



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless Leaf Blower PALB 20 A1

(GB) (CY)

Cordless Leaf Blower

Translation of the original instructions

(SI)

Akumulatorski pihalnik za listje

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Aku fúkač listia

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Aku duvač za lišće

Prevod originalnog uputstva

(AL) (MK)

Fryrës gjethesh me bateri

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)

Акумулаторна духалка за листа

Превод на оригиналната инструкция

(DE)

Akku-Laubbläser

Originalbetriebsanleitung

(HU)

Akkus lombfúvó

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku foukač listí

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Aku puhač lišća

Prijevod originalnih uputa

(MK)

Дувалка за листови на батерии

Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)

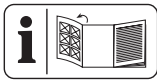
Suflantă pentru frunze, cu acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενος φυσητήρας φύλλων

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerte meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznajte z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

MK

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

AL MK

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

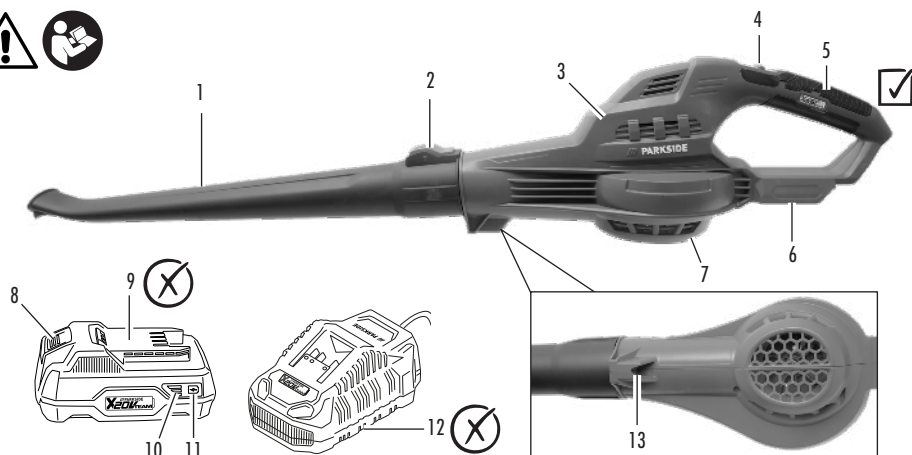
GR CY

Πριν ξεκινάτε την ανάλυση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

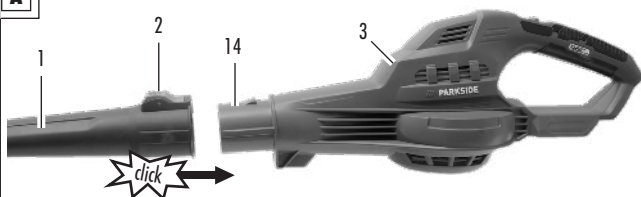
DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

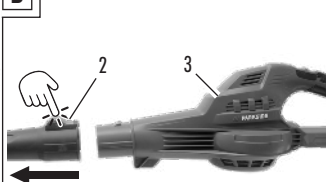
GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	12
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	20
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	27
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	35
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	43
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	51
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	59
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	67
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	75
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	84
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	93
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	102



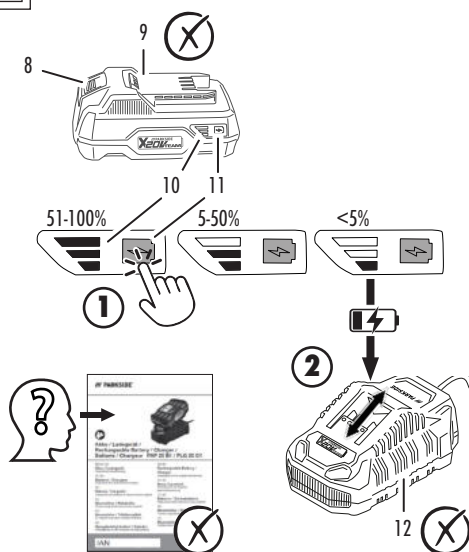
A



B



C



D



Table of Contents

Introduction.....	4
Proper use.....	4
Package contents/Accessories.....	4
Overview.....	4
Description of functions.....	5
Technical data.....	5
Safety information.....	5
Meaning of the safety information.....	5
Pictograms and symbols.....	5
General Power Tool Safety Warnings.....	6
Safety instructions for garden blowers, garden vacuums and garden blowers/vacuums.....	8
Additional safety instructions.....	8
Residual risks.....	8
Preparation.....	8
Control elements.....	8
Attaching and removing the blower pipe.....	8
Checking the battery charge level.....	8
Charging the battery.....	8
Operation.....	8
Inserting and removing the battery.....	8
Switching on and off.....	9
Working instructions.....	9
Transport.....	9
Cleaning, maintenance and storage.....	9
Cleaning.....	9
Maintenance.....	9
Storage.....	9
Wall mounting.....	9
Disposal/environmental protection.....	9
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	9
Troubleshooting.....	10
Service.....	10
Guarantee.....	10
Repair service.....	10
Service Centre.....	10
Importer.....	11
Spare parts and accessories.....	11
Translation of the original EU declaration of conformity.....	11
Exploded view.....	123

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- To collect dry leaves/remove them from hard to reach areas (e.g. under vehicles).

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



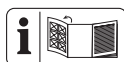
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Blower pipe
- 2 Lock
- 3 Motor housing
- 4 On/Off switch
- 5 Handle
- 6 Battery holder
- 7 Ventilation hole
- 8 Release button (Battery)
- 9 Battery
- 10 Charge level indicator
- 11 Button for charge level indicator
- 12 Charger

Fig. A**Description of functions**

The tool can be used to quickly gather up foliage and leaves or blow them away from hard-to-reach places.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data**Cordless Leaf BlowerPALB 20 A1**

Rated voltage	20 V ---
Current strength	16 A
Protection type	IPX0
No-load speed n_0	12000 min ⁻¹
Air speed	≤210 km/h
Battery	Li-Ion
Weight (without battery)	≈1.4 kg
Sound pressure level L_{pA}	77.2 dB; K_{pA} =3 dB
Sound power level L_{WA} measured	80.4 dB; K_{WA} =2.13 dB
guaranteed	83 dB
Vibration a_h	≤ 2.5 m/s ²
Temperature	Max. 50 °C
- Charging	4 - 40 °C
- Operation	4 - 40 °C
- Storage	15 - 25 °C
PARKSIDE Performance Smart battery Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- Frequency band	2400-2483.5 MHz
- Transmission power	≤ 20 dBm

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Attention!



Read the instruction manual



Use eye protection



Use hearing protection



Use respiratory protection



Wear safety shoes with firm soles!



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.



Remove the battery before maintenance work.



Keep persons in the vicinity away from the device



Rotating impeller. Keep away from hands!



Keep your hand and feet away from the openings while the machine is running.



Risk of injury due to ejected parts!



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Keep a safety distance of at least 5 m from other people.

Symbols used in the instruction manual



Attention!



Step-by-step instructions for action



Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures above 50°C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.



Press



Charging the battery



Store in a dry place



Keep out of reach of children



Remove the battery from the device before storing the device for a prolonged period (see the separate operating instructions for the battery and charger).

15-25°C



Store clean, protected against dust and frost

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety instructions for garden blowers, garden vacuums and garden blowers/vacuums

- **Do not use the machine in bad weather, especially if there is a risk of thunderstorms.** *This reduces the risk of being struck by lightning.*
- **Look out carefully for wildlife in the work area thoroughly for wildlife.** *Wildlife can be injured by the operating machine.*
- **Thoroughly inspect the work area and remove any stones, sticks, wires, bones and other foreign objects that could bounce or be thrown out or otherwise cause injury or damage.** *Ejected parts can cause injuries.*
- **Wear eye and ear protection.** *Appropriate personal protective equipment reduces the risk of injury.*
- **Always wear non-slip, protective shoes when operating the machine. Never work barefoot or with open sandals.** *This reduces the risk of foot injury.*
- **Always wear long trousers when operating the machine.** *Bare skin increases the risk of injury from debris.*
- **Do not wear loose-fitting clothing or items such as scarves, cords, chains, ribbons, etc., which could be pulled into the air intake. Tie back long hair or cover it so that it cannot be pulled in.** *Pulling any of these items into the air intake can increase the risk of injury.*
- **Never point the blower nozzle towards people, animals or windows. Be particularly careful when blowing debris away from solid objects such as trees, cars or walls, where the debris could bounce off.** *Slung-away parts may increase the risk of injury.*
- **Do not use the machine to blow away burning or smoking objects, such as cigarettes, matches or ashes.** *These ignition sources can increase the risk of fire.*
- **Do not touch the fan while it is still rotating. Switch off the machine, wait until the fan has come to a standstill, and disconnect the power plug before removing any part that gives access to the fan.** *This reduces the risk of injury from moving parts.*
- **Ensure that the switch is switched off before removing jammed material or servicing the machine.** *Unexpected operation of the machine when removing jammed material or during maintenance can increase the risk of injury.*

Additional safety instructions

- The machine is intended for use on level ground and not on ladders or unstable surfaces.
- Do not wear several belt holders or several shoulder straps at the same time.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Before operating the machine, you must:

- insert the battery,
- fit the blower pipe.

NOTICE! Risk of injury! During assembly or disassembly of the blower pipe, the machine must be switched off and all moving parts must have come to a standstill. Remove the battery from the machine before carrying out any work!

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

On/Off switch (4)

- Switching on: Slide forwards
- Switching off: Slide backwards

Attaching and removing the blower pipe

Fitting the blower pipe

→ see Fig. A

Removing the blower pipe

→ see Fig. B

Checking the battery charge level

→ see Fig. C

Charging the battery

Notes

- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures >50 °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.
- See also the charger instruction manual.

→ see Fig. C

Operation

Inserting and removing the battery

→ see Fig. D

Switching on and off

⚠ CAUTION! Ensure that you are standing securely and hold the device firmly. Before switching on, make sure that the device is not touching any objects.

→ see Fig. E

Working instructions

⚠ WARNING! This device is only intended for the following use:

- As a blower for piling up dry foliage or blowing it out of hard-to-reach places.

⚠ WARNING! When working with the machine, take care not to knock it against hard objects that could cause damage. **Repairs of this kind are not covered by the warranty.**

Blowing mode

→ see Fig. F

Transport

→ see Fig. G

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (9). You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original spare parts.

Cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.

Storage

→ see Fig. H

Wall mounting

You can use the keyhole bore (13) to hang the tool on the wall.

⚠ WARNING! Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance. Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.

→ see Fig. I

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
 - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
 - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.

- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Troubleshooting

The following table will help you to fix minor faults:

→ see Fig. J

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 513953_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without pre-paid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 513953_2510



Service Cyprus

Tel.: 8009 4242

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 513953_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from

www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: Service Centre, p. 10

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Leaf Blower**

Model: **PALB 20 A1**

Serial number: 000001 – 280000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})

– Measured: 80.4 dB;

– Guaranteed: 83 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
15.06.2026

Christian Frank

Authorised representative of documentation

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	12
Rendeltetésszerű használat.....	12
A csomag tartalma/Tartozékok.....	12
Áttekintés.....	12
Működés leírása.....	12
Műszaki adatok.....	13
Biztonsági utasítások.....	13
A biztonsági utasítások jelentése.....	13
Piktogramok és szimbólumok.....	13
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	14
Kerti lombfúvókra, kerti lombszivókra és kerti lombfúvókra/-szivókra vonatkozó biztonsági utasítások....	16
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	16
Maradvány-kockázatok.....	16
Előkészítés.....	16
Kezelőelemek.....	16
Fúvócső felszerelése és leszerelése.....	17
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	17
Akkumulátor feltöltése.....	17
Üzemeltetés.....	17
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	17
Be- és kikapcsolás.....	17
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	17
Szállítás.....	17
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	17
Tisztítás.....	17
Karbantartás.....	17
Tárolás.....	17
Falra szerelés.....	17
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	17
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	18
Hibakeresés.....	18
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	18
Pótalkatrészek és tartozékok.....	18
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	19
Robbantott ábra.....	123

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek

történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- száraz levelek összehordása, ill. eltávolítása nehezen elérhető helyekről (pl. járművek alól).

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



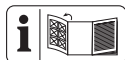
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az első és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 fúvócső
- 2 Retes
- 3 motorház
- 4 be-, kikapcsoló
- 5 markolat
- 6 akkumulátor-tartó
- 7 szellőzőnyílás
- 8 kireteszelő gomb (akkumulátor)
- 9 akkumulátor
- 10 töltésszint-kijelző
- 11 töltésszint-kijelző gomb
- 12 töltő
- 13 Kulcslyukfurat

A ábra

- 14 csatlakozócsonk

Működés leírása

Ezzel a készülékkel gyorsan egy helyre fújhatók, illetve nehezen megközelíthető helyekről kifújhatók a levelek.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus lombfűvő PALB 20 A1

Névleges feszültség 20 V ---

Áramerősség 16 A

Védelem IPX0

Üresjárat fordulatszám n_0 12000 min⁻¹

Levegősebesség ≤210 km/h

akkumulátor Li-Ion

Súly (akkumulátor nélkül) ≈1,4 kg

Hangnyomásszint L_{pA} 77,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hangerőszint L_{WA}

mért 80,4 dB; $K_{WA}=2,13$ dB

garantált 83 dB

Rezgés a_h ≤ 2,5 m/s²

Hőmérséklet Max. 50 °C

- Töltés 4 - 40 °C

- Üzemeltetés 4 - 40 °C

- Tárolás 15 - 25 °C

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1

- Frekvenciasáv 2400-2483,5 MHz

- Átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLKG 20 A1, PDSLKG 20 B1, PDSLKG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** terméksaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhé vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon szemvédőt



Használjon hallásvédőt



Használjon légzésvédő maszkot



Viseljen szilárd talpú védőcipőt!



Tilos a készüléket esőben vagy párák környezetben használni.



Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve. Viseljen hajhálót.



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt!



Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől



Forgó lapátkerék. Tartsa távol a kezét!



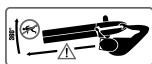
A gép működése közben tartsa a kezét és a lábát a nyílásokon kívül.



Kirepülő alkatrészek okozta sérülésveszély!



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Tartson legalább 5 m biztonsági távolságot másoktól.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!



Lépésről lépésre Kezelési útmutató



Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy 50 °C feletti hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.



Nyomja meg



Akkumulátor feltöltése



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni



Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

15-25°C



Tárolja tisztán, portól védve és fagymentes helyen

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugast soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészek-től.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradék-áram-eszközzel (RCD) védett tápegységet. Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot. Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van. Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra. Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől. A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.

- h) Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket. Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a

dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható. Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.

- d) A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra. Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja.
- b) Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja. Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spricelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt. A sérült vagy módosított akkumulátorok ki-

számíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámt tüznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsd az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámt a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
6. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámt csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Kerti lombfúvókra, kerti lombszívókra és kerti lombfúvókra/-szívókra vonatkozó biztonsági utasítások

- **Ne használja a gépet rossz időben, különösen vihar veszélye esetén.** Ez csökkenti a villám becsapódásának veszélyét.
- **Álapon nézze át a munkaterületet a vadon élő állatok tekintetében.** A vadon élő állatok megsérülhetnek a működő gép révén.
- **Álapon nézze át a munkaterületet és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és egyéb idegen tárgyat, amely visszapatlanhat vagy kirepülhet vagy más módon személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.** A kirepülő részek sérüléseket okozhatnak.
- **Viseljen szem- és hallásvédőt.** A megfelelő egyéni védőeszközök használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- **Viseljen mindig csúszásbiztos és védő lábbelit a gép működtetése közben.** Soha ne dolgozzon meztelán vagy nyitott szandálban. Ezzel csökkenthető a lábsérülés veszélye.
- **Viseljen mindig hosszú nadrágot a gép működtetése közben.** A csupasz bőr növeli a hulladék okozta sérülések veszélyét.
- **Ne viseljen bő ruházatot vagy olyan dolgokat, amelyeket a gép behúzat a levegőbemenetbe, pl. sálát, zsinórt, láncot, szalagot stb.** Kösse össze vagy takarja le a hosszú haját, hogy a gép ne tudja behúzni. Növeli a sérülés veszélyét, ha a gép valamelyik dolgot behúzza a levegőbemenetbe.
- **Soha ne irányítsa a fúvócsövet emberek, állatok vagy ablakok felé.** Legyen különösen óvatos, ha szilárd tárgyakra, például fákról, autókról vagy falakról fújja le a hulladékot, mert az visszapatlanhat. Kirepített alkatrészek növelhetik a sérülések veszélyét.

- **Ne használja a gépet égő vagy füstölő dolgok, pl. cigarettá, gyufa vagy hamu elfújására.** Ezek a gyújtóforrások növelhetik a tűzveszélyt.
- **Ne érjen hozzá a még forgó ventilátorhoz. Kapcsolja ki a gépet, várjon, amíg teljesen leáll a ventilátor, majd húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt eltávolít egy alkatrészt, amely hozzáférést biztosít a ventilátorhoz.** Ezzel csökkenthető a mozgó alkatrészek okozta sérülések kockázata.
- **Beszorult anyag eltávolítása vagy a gép karbantartása előtt ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva minden kapcsoló.** A gép váratlan működése a beszorult anyag eltávolítása vagy a karbantartás során növelheti a sérülések kockázatát.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- A gépet sík talajon történő használatra tervezték, és nem létrán vagy instabil felületen történő használatra
- Ne viseljen egyszerre több övtartót vagy több vállhevedert.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használatát előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra. A készülék üzembe helyezése előtt:

- helyezze be az akkumulátort,
- szerelje fel a fúvócsövet.

MEGJEGYZÉS! Sérülésveszély! A fúvócső fel- vagy leszerelése során a készüléknek kikapcsolt állapotban kell lennie és a mozgó alkatrészeknek nyugalmi állapotban kell lenniük. Minden művelet előtt vegye ki az akkumulátort!

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (4)

- Bekapcsolás: tolja előre
- Kikapcsolás: tolja hátra

Fűvócső felszerelése és leszerelése

Fűvócső felszerelése

→ lásd A ábra

Fűvócső leszerelése

→ lásd B ábra

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

→ lásd C ábra

Akkumulátor feltöltése

Tudnivalók

- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy >50 °C hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.
- Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

→ lásd C ábra

Üzemeltetés

Akkumulátor behelyezése és kivétele

→ lásd D ábra

Be- és kikapcsolás

▲ VIGYÁZAT! Ügyeljen a stabil állóhelyzetre és tartsa erősen a készüléket. Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék semmilyen tárgyhoz ne érjen hozzá.

→ lásd E ábra

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fűvócső száraz levelek összegyűjtéséhez vagy nehezen elérhető helyekről történő kifúvásához.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A munkavégzés során ügyeljen arra, hogy a készülék ne ütközzön kemény tárgyakra, amik kárt okozhatnak. **A garancia nem vonatkozik az ilyen típusú javításokra.**

Fűjás üzemmód

→ lásd F ábra

Szállítás

→ lásd G ábra

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Védje magát a karbantartási és tisztítási munkák

során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort **(9)**. A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószerket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és marolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefét.

Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Adott esetben cserélje ki.

Tárolás

→ lásd H ábra

Falra szerelés

A készüléket a kulcslyukfuratnál **(13)** a falra akaszthatja.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez. Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megroggalása robbanásához vezethet. A vízcsövek sérülése anyagi kárt okozhat.

→ lásd I ábra

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival szülő 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,

- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gázok szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személlyel rendelkező gyűjtőhelyre.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a kisebb hibák megszüntetésében:

→ **lásd J ábra**

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 113**

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 113**

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus lombfűvó**

Modell: **PALB 20 A1**

Sorozatszám: 000001 – 280000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})

- mért: 80,4 dB;
- garantált: 83 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
15.06.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	20
Predvidena uporaba.....	20
Obseg dobave/Pribor.....	20
Pregled.....	20
Opis delovanja.....	20
Tehnični podatki.....	21
Varnostna navodila	21
Pomen varnostnih napotkov.....	21
Slikovni znaki in simboli.....	21
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	22
Varnostna navodila za vrtno pihalnike, vrtno sesalnike in vrtno pihalnike/sesalnike.....	24
Dodatna varnostna navodila.....	24
Preostala tveganja.....	24
Priprava	24
Upravljalni elementi.....	24
Namestitev in odstranitev pihalne cevi.....	24
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	24
Polnjenje akumulatorja.....	24
Uporaba	25
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	25
Vklop in izklop.....	25
Navodila za delo.....	25
Transport	25
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	25
Čiščenje.....	25
Vzdrževanje.....	25
Shranjevanje.....	25
Namestitev na steno.....	25
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	25
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....	25
Iskanje napak	26
Garancija	26
Nadomestni deli in pribor	26
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	26
Eksplozijski pogled	123

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanim z vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Zbiranje suhega listja oz. njegovo odstranjevanje s težko dostopnih mest (npr. pod vozili).

Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.



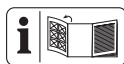
so v obsegu dobave



Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravi način.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 Pihalna cev
- 2 Zapora
- 3 Ohišje motorja
- 4 stikalo za vklop/izklop
- 5 Ročaj
- 6 Držalo akumulatorja
- 7 Prezračevalna odprtina
- 8 Tipka za sprostitve (akumulator)
- 9 Akumulator
- 10 Prikaz napolnjenosti
- 11 Tipka za prikaz napolnjenosti
- 12 Polnilnik
- 13 Ključavnična odprtina

slika A

- 14 Priključni nastavek

Opis delovanja

Z napravo je mogoče listje hitro spihati skupaj ali ga odstraniti s težko dostopnih mest.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorski pihalik za listje PALB 20 A1

Nazivna napetost	20 V ===
Jakost toka	16 A
Vrsta zaščite	IPX0
Hitrost v prostem teku n_0	12000 min ⁻¹
Hitrost zraka	≤210 km/h
Akumulator	Li-Ion
Teža (brez akumulatorja)	≈1,4 kg
Raven zvočnega tlaka L_{pA}	77,2 dB; K_{pA} =3 dB
Raven zvočne moči L_{WA}	
izmerjena	80,4 dB; K_{WA} =2,13 dB
zagotovljena	83 dB
Vibracije a_h	≤ 2,5 m/s ²
Temperatura	Najv. 50 °C
- Postopek polnjenja	4 - 40 °C
- Delovanje	4 - 40 °C
- Shranjevanje	15 - 25 °C
PARKSIDE Performance pametni akumulator	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/ PAPP 204 A1/PAPP 208 A1	
- Frekvenčni pas	2400-2483,5 MHz
- Moč oddajanja	≤ 20 dBm

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejevanje trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

⚠ OPOZORILO! Osebná in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščito sluha



Uporabljajte zaščito dihal



Nosite varnostne čevlje s stabilnim podplatom!



Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolju je prepovedana.



Dolge lase spnite. Uporabljajte mrežico za lase.



Zagotovljena raven zvočne moči L_{WA} v dB.



Pred vzdrževalnimi deli odstranite akumulatorsko baterijo!



Osebam v okolici ne dovolite približevanja napravi



Vrteč rotor. Ne približujte mu rok!



Med delovanjem stroja z rokami in nogami ne posegajte v odprtine.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi letečih predmetov!



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Ohranajte varnostno razdaljo najmanj 5 m do tretjih oseb.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!



Korak za korakom Navodila za ravnanje



Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam nad 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih.



pritisnite



Polnjenje akumulatorja



Hranite na suhem mestu



Hranite zunaj dosega otrok



Pred daljšim shranjevanjem akumulator odstranite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)



Hranite v čistem prostoru, zaščitenim pred prahom in zmrzaljo

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, ndrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.

- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagodenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalna orodja ohranljajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5. UPORABA IN NEGA AKUMULATORSKEGA ORODJA

- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
 - b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
 - c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, želji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega polakumulatorja na drugega.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
 - d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
 - e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
 - f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
 - g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.
- ### 6. SERVIS
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

Varnostna navodila za vrtno puhalnike, vrtno sesalnike in vrtno puhalnike/sesalnike

- **Stroja ne uporabljajte pri slabem vremenu, še posebej ne pri nevarnosti nevihte.** Tako se zmanjša nevarnost, da bi vas zadela strela.
- **Delovno območje temeljito preglejte glede divjih živali.** Stroj bi lahko divje živali poškodoval.
- **Delovno območje temeljito preglejte in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tujke, ki bi se lahko odbili ali vrgli v stran ali povzročili telesne poškodbe ter škodo na kakšen drugačen način.** Izvrženi deli lahko povzročijo telesne poškodbe.
- **Nosite zaščito oči in sluha.** Uporaba osebne zaščitne opreme zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- **Med uporabo stroja vedno nosite neдрseče zaščitne čevlje.** Nikoli ne delajte bosí ali v odprtih sandalih. Tako preprečite nevarnost poškodbe stopal.
- **Med uporabo stroja vedno nosite dolge hlače.** Na goli koži se poveča nevarnost telesnih poškodb zaradi smeti.
- **Ne nosite ohlapnih oblačil ali stvari kot šali, vrvice, veržice, trakovi itd., ki bi jih dovod za zrak naprave lahko posesal.** Dolge lase si spnite ali jih pokrijte, da jih naprava ne povleče vase. Če bi katere koli od teh stvari zašla v dovod za zrak, se lahko poveča tveganje telesnih poškodb.
- **Šobe puhalnika nikoli ne usmerite v ljudi, živali ali okna.** Bodite še posebej previdni pri pihanju smeti s trdnih predmetov kot dreves, avtomobilov ali sten, s katerih se smeti lahko odbijejo. Odbiti deli lahko povečajo tveganje telesnih poškodb.
- **Stroja ne uporabljajte za gorljive ali tleče stvari kot npr. cigarete, vžigalice ali pepel, da bi jih odpihnili v stran.** Ti viri vžiga lahko povečajo nevarnost požara.
- **Ne dotikajte se še vrtečega se ventilatorja.** Stroj izklopite, počakajte, da se ventilator umiri in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice, preden odstranite del, ki omogoča dostop do ventilatorja. Tako zmanjšate tveganje telesnih poškodb zaradi premikajočih se delov.
- **Zagotovite, da so vsa stikala izklopljena, preden odstranite zatakneni material ali vzdržujete stroj.** Nepričakovani zagon delovanja stroja pri odstranjevanju zataknenega materiala ali pri vzdrževanju lahko poveča tveganje telesnih poškodb.

Dodatna varnostna navodila

- Stroj je predviden za uporabo na ravni podlagi, ne pa na lestvah ali nestabilnih podlagah.
- Ne nosite hkrati več držal za pasove ali več ramenskih pasov.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščitne očí.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne zaščitne dihal.
- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščitne sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo. Preden začnete napravo uporabljati, morate:

- vstaviti akumulator,
- namestiti pihalno cev.

OBVESTILO! Nevarnost telesnih poškodb! Pri namestitvi in odstranjevanju pihalne cevi mora biti naprava izklopljena, premični deli pa morajo mirovati. Pred vsem deli na napravi odstranite akumulator!

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanim z nastavitvenimi elementi.

stikalo za vklop/izklop (4)

- Vklp: potisnite naprej
- Izklop: potisnite nazaj

Namestitev in odstranitev pihalne cevi

Namestitev pihalne cevi

→ glejte slika A

Odstranitev pihalne cevi

→ glejte slika B

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

→ glejte slika C

Polnjenje akumulatorja

Navodila

- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam $>50^{\circ}\text{C}$. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih.
- Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

→ glejte sliko C

Uporaba

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

→ glejte sliko D

Vklop in izklop

▲ POZOR! Pazite na varno stojišče ter napravo trdno držite. Pred vklopom pazite, da se naprava ne dotika predmetov.

→ glejte sliko E

Navodila za delo

▲ OPOZORILO! Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Kot puhalnik za zbiranje suhega listja na kup ali za odstranjevanje s težko dostopnih mest s pihanjem.

▲ OPOZORILO! Pri delih pazite, da z napravo ne trčite ob trde predmete, ki lahko povzročijo škodo. **Garancije ne krije popravil te vrste.**

Način delovanja za pihanje

→ glejte sliko F

Transport

→ glejte sliko G

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (9). Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranajte prezaščevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

Vzdrževanje

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Preverite pokrove in zaščitne priprave glede poškodb in pravilnega prileganja. Po potrebi jih zamenjajte.

Shranjevanje

→ glejte sliko H

Namestitvev na steno

Napravo lahko obesite za ključavnično odprtino (13) na steno.

▲ OPOZORILO! Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje. Stik z električnimi kablji lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.

→ glejte sliko I

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osobi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihalo.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepitate pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.

• Poškodovani akumulatorji

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

→ glejte sliko J

Garancijo

→ Garancija, str. 115

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na

www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na Garancija, str. 115

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj.:

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski pihalnik za listje**

Model: **PALB 20 A1**

Serijska številka: 000001 – 280000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namesto 2014/30/EU)**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje: Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 80,4 dB;

- zagotovljena: 83 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo V k Direktivi 2000/14/EC.

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMČIJA

15.06.2026

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod.....	27
Použití dle určení.....	27
Rozsah dodávky/Příslušenství.....	27
Přehled.....	27
Popis funkce.....	28
Technické údaje.....	28
Bezpečnostní pokyny.....	28
Význam bezpečnostních pokynů.....	28
Piktogramy a symboly.....	28
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	29
Bezpečnostní pokyny pro zahradní foukače, zahradní vysavače a kombinované foukače/vysavače.....	31
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	31
Zbytková nebezpečí.....	31
Příprava.....	31
Ovládací části.....	31
Montáž a demontáž foukací trubky.....	31
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	31
Nabití akumulátoru.....	32
Provoz.....	32
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	32
Zapnutí a vypnutí.....	32
Pokyny k práci.....	32
Přeprava.....	32
Čištění, údržba a skladování.....	32
Čištění.....	32
Údržba.....	32
Skladování.....	32
Montáž na stěnu.....	32
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	32
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	32
Hledání chyb.....	33
Servis.....	33
Záruka.....	33
Opravná služba.....	33
Service-Center.....	33
Dovoze.....	34
Náhradní díly a příslušenství.....	34
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	34
Rozložený pohled.....	123

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetímu osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Sbírání suchých listů, resp. jejich odstranění z těžko přístupných míst (např. pod vozidly).

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



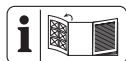
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrazky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 Foukací trubice
- 2 Blokování
- 3 Kryt motoru
- 4 zapínač/vypínač
- 5 Rukojeť
- 6 držák akumulátoru
- 7 Větrací otvor
- 8 Odblokovací tlačítka (akumulátor)
- 9 akumulátor
- 10 ukazatel stavu nabití
- 11 tlačítka indikátoru stavu nabití
- 12 nabíječka
- 13 Kličkový otvor

Obr. A

14 Připojovací hrdlo

Popis funkce

Se strojem lze listit rychle sfouknout na hromadu nebo vyfouknout z těžce přístupných míst.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku foukač listíPALB 20 A1

Domezovací napětí 20 V ---

Intenzita proudu 16 A

Stupeň krytí IPX0

Volnoběžné otáčky n_0 12000 min⁻¹

Rychlost vzduchu ≤210 km/h

akumulátor Li-Ion

Hmotnost (bez akumulátoru) ≈1,4 kg

Hladina akustického tlaku L_{pA} 77,2 dB; K_{pA} =3 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA}

změřená 80,4 dB; K_{WA} =2,13 dB

garantovaná 83 dB

Vibrace a_h ≤ 2,5 m/s²

Teplota Max. 50 °C

- Nabíjení 4 - 40 °C

- Provoz 4 - 40 °C

- Skladování 15 - 25 °C

Chytrá baterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- Frekvenční pásmo 2400-2483,5 MHz

- Vysílací výkon ≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladem opatření ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory sé-

rie **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranu zraku



Používejte chrániče sluchu



Používejte respirátor



Noste bezpečnostní obuv s pevnou podrážkou!



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte sítku na vlasy.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor!



Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje



Rotující lopatkové kolo. Držte ruce v bezpečné vzdálenosti!



Když je stroj v chodu, udržujte ruce a nohy mimo otvory.



Nebezpečí zranění v důsledku odmrštěných dílů!



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Dodržujte bezpečnostní odstup min. 5 m od ostatních osob.

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!



Pokyn k postupu po jednotlivých krocích



Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 50 °C. Zabráňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.



Stisknutí



Nabití akumulátoru



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí



Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)

15-25°C



Skladujte čistý, chráněný před prachem a proti mrazu

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Neoprádkek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda snižující do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.

b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.

c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.

d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.

e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.

g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.

h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevíli a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním

opatřeními se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vyčhyleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.

b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.

c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.

d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.

- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedené v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro zahradní foukače, zahradní vysavače a kombinované foukače/vysavače

- **Stroj nepoužívejte za nepříznivého počasí, zejména za bouřky. Tím se snižuje nebezpečí zasažení bleskem.**
- **Důkladně zkontrolujte pracovní oblast, zda se v ní nenachází zvíř.** Divoká zvířet může být zraněna běžícím strojem.
- **Důkladně zkontrolujte pracovní oblast a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné cizí předměty, které mohou odrazem nebo vymrštěním způsobit zranění nebo škody.** Vymrštěné části mohou způsobit zranění.
- **Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu.** Při nošení osobních ochranných prostředků se snižuje riziko zranění.
- **Při provozu stroje noste vždy protiskluzovou ochrannou obuv. Nikdy neprocupíte naboso nebo s otevřenými sandály.** Snižuje se tím nebezpečí poranění nohou.
- **Při provozu stroje noste vždy dlouhé kalhoty.** Holá kůže zvyšuje pravděpodobnost poranění nečistotami.
- **Nenoste volně visící oděv ani předměty, jako jsou šály, šňůry, řetízky, pásky apod., které by mohly být nasády do přívodu vzduchu.** Dlouhé vlasy svažte nebo zakryjte, aby nemohly být vtaženy. Vtažení kteréhokoli z těchto předmětů do sacího otvoru může zvýšit riziko zranění.
- **Nikdy nesměřujte trysku foukače na lidi, zvířata nebo okna.** Zvláštní opatrnost věnujte odfukování nečistot od pevných objektů, jako jsou stromy, auta nebo stěny, od nichž se mohou odrazit. Vymrštěné části mohou zvýšit riziko zranění.
- **Nepoužívejte stroj k odfukování, nasávání nebo odstraňování hořících nebo kouřících předmětů, jako jsou cigarety, zápalky nebo popel.** Tyto zdroje zapálení mohou zvýšit riziko požáru.
- **Nedotýkejte se ještě se otáčejícího ventilátoru.** Vypněte stroj, vyčkejte, dokud se ventilátor nezastaví, a vytáhněte síťovou zástrčku, než odstraníte část, která umožňuje přístup k ventilátoru. Tím se snižuje riziko zranění pohyblivými částmi.
- **Před odstraněním zaseknutého materiálu nebo údržbou stroje se ujistěte, zda je spínač vypnutý.** Neočeká-

vaný provoz stroje při odstraňování zaseknutého materiálu nebo při údržbě může zvýšit riziko zranění.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Stroj je určen k použití na rovném podkladu, nikoli na žebřících nebo na nestabilním podkladu.
- Nenoste více držáků pásů nebo více ramenních popruhů současně.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Před uvedením přístroje do provozu musíte:

- vložit akumulátor,
- namontovat foukací trubicu.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí zranění! Při montáži nebo demontáži foukací trubice musí být přístroj vypnutý a pohyblivé díly musí být v klidu. Před každou prací vyjměte akumulátor!

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

zapínač/vypínač (4)

- Zapnutí: Posunutí dopředu
- Vypnutí: Posunutí dozadu

Montáž a demontáž foukací trubky

Montáž foukací trubky

→ viz Obr. A

Demontáž foukací trubky

→ viz Obr. B

Kontrola stavu nabití akumulátoru

→ viz Obr. C

Nabití akumulátoru

Upozornění

- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám >50 °C. Zabráňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.
- Viz také návod k obsluze nabíječky.

→ viz Obr. C

Provoz

Vložení a vyjmutí akumulátoru

→ viz Obr. D

Zapnutí a vypnutí

⚠ UPOZORNĚNÍ! Dbejte na bezpečný postoj a stroj držte pevně oběma rukama. Před zapnutím stroje dbejte na to, aby nedošlo k jeho kontaktu s jinými předměty.

→ viz Obr. E

Pokyny k práci

⚠ VAROVÁNÍ! Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Jako dmýchadlo k nahromadění uschlého listí nebo k odfouknutí z těžko přístupných míst.

⚠ VAROVÁNÍ! Při práci dbejte na to, aby se s přístrojem nenaráželo do tvrdých předmětů, které mohou způsobit poškození.

Na takovou opravu se nevztahuje záruka.

Provozní režim Foukání

→ viz Obr. F

Přeprava

→ viz Obr. G

Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (9). Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolnění, opotřebované nebo poškozené součásti.

- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení, zda nejsou poškozena a zda jsou správně nasazena. Podle potřeby je vyměňte.

Skladování

→ viz Obr. H

Montáž na stěnu

Stroj můžete zavěsit za otvor ve tvaru klíčové dírký (13) na stěně.

⚠ VAROVÁNÍ! Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost. Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.

→ viz Obr. I

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhybejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivých dýchacích cest.

- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**

S akumulátory poškozenými zvenci zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Hledání chyby

Následující tabulka vám pomůže odstranit malé poruchy:

→ viz Obr. J

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 513953_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zášlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávněná služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zasílání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zášlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 513953_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: Service-Center, str. 33

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku foukač listí**

Model: **PALB 20 A1**

Sériové číslo: 000001 - 280000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 80,4 dB;

- zaručená: 83 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

15.06.2026

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	35
Používanie na určený účel.....	35
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	35
Prehľad.....	35
Opis funkcie.....	36
Technické údaje.....	36
Bezpečnostné pokyny.....	36
Význam bezpečnostných pokynov.....	36
Piktogramy a symboly.....	36
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	37
Bezpečnostné pokyny pre záhradné fúkače a vysávače a kombinované záhradné fúkače/vysávače.....	39
Dodatočné bezpečnostné pokyny.....	39
Zostatkové riziká.....	39
Príprava.....	39
Ovládacie prvky.....	39
Montáž a demontáž fúkačej rúry.....	40
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	40
Nabíjanie akumulátora.....	40
Prevádzka.....	40
Vloženie a vybratie akumulátora.....	40
Zapnutie a vypnutie.....	40
Pracovné pokyny.....	40
Preprava.....	40
Čistenie, údržba a skladovanie.....	40
Čistenie.....	40
Údržba.....	40
Skladovanie.....	40
Montáž na stenu.....	40
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	40
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	41
Vyhľadávanie chýb.....	41
Servis.....	41
Garancia.....	41
Opravný servis.....	42
Service-Center.....	42
Importér.....	42
Náhradné diely a príslušenstvo.....	42
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	42
Rozložený pohľad.....	123

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Zhrňanie suchého listia, resp. jeho odstraňovanie z ťažko prístupných miest (napr. pod vozidlami).

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladší starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom. Každé iné použitie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



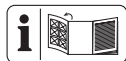
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Fúkača rúra
- 2 Blokovanie
- 3 Kryt motora
- 4 Spínač zap/vyp
- 5 Držadlo
- 6 Držiak akumulátora
- 7 Vetrací otvor
- 8 Uvoľňovacie tlačidlo (Akumulátor)
- 9 Akumulátor
- 10 Signalizácia stavu nabitia
- 11 Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia
- 12 Nabíjačka

Obr A**Opis funkcie**

Pomocou prístroja je možné listie rýchlo sfúknuť dohromady alebo odfúknuť z ťažko prístupných miest.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku fúkač listia	PALB 20 A1
Menovité napätie	20 V ---
Intenzita prúdu	16 A
Krytie	IPX0
Voľnobežné otáčky n_0	12000 min ⁻¹
Rýchlosť vzduchu	≤210 km/h
Akumulátor	Li-Ion
Hmotnosť (bez akumulátora)	≈1,4 kg
Hladina akustického tlaku L_{pA}	77,2 dB; K_{pA} =3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	
nameraná	80,4 dB; K_{WA} =2,13 dB
zarúčená	83 dB
Vibrácie a_h	≤ 2,5 m/s ²
Teplota	Max. 50 °C
- Nabíjanie	4 - 40 °C
- Prevádzka	4 - 40 °C
- Skladovanie	15 - 25 °C
PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- Frekvenčné pásmo	2400-2483,5 MHz
- Vysielač výkon	≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisii hluku boli memorované podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisii hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zariadenia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zariadenie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zariadenia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zariadenia).

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNÉ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče očí



Používajte chrániče sluchu



Používanie ochrany dýchania



Noste bezpečnostnú obuv s pevnou podrážkou!



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Nenoste nepokryté dlhé vlasy. Používajte sieťku na vlasy.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor!



Okoľo stojace osoby držte mimo prístroja



Otáčajúce sa obežné koleso. Držte ruky mimo dosahu!



Ruky a nohy majte mimo otvorov, keď stroj beží.



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť min. 5 m od tretej osoby.

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!



Krok za krokom Pokyny k manipulácii



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám vyšším ako 50 °C. Nekládte ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.



Stlačiť



Nabíjanie akumulátora



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí



Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)

15-25°C



Skladujte v čistote, chránené pred prachom a mrazom

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokolvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely.** Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie za ň neťahajte ani ho za ň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hran alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ### 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB
- a) **Sústred'te sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
 - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky.** Vždy používajte ochranné okuliare. Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia.** Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
 - d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripávaný k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
 - e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
 - f) **Majte oblečený vhodný odev.** Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam. Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
 - g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
 - h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
 - b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
 - c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložiť, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znižujú riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
 - d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
 - e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave.** Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
 - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov.** Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu. Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukoväť a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté.** Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom. Smyklavé rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- ## 5. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
 - b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
 - c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, kľince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

6. SERVIS

- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovaným údržbárom, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre záhradné fúkače a vysávače a kombinované záhradné fúkače/vysávače

- **Stroj nepoužívajte pri zlom počasi, zvlášť ak hrozí búrka.** Tým sa znižuje nebezpečenstvo zasiahnutia bleskom.
- **Dôkladne skontrolujte pracovnú oblasť, či sa na nej nenachádzajú voľne žijúce zvieratá.** Bežiaci stroj môže zraniť voľne žijúce zvieratá.
- **Dôkladne skontrolujte pracovnú oblasť a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie telesá, ktoré by sa mohli odraziť, vymrštiť alebo nejako inak spôsobiť poranenia či škody.** Vymrštené diely môžu spôsobiť poranenia.
- **Noste chrániče očí a sluchu.** Osobné ochranné prostriedky znižujú riziko poranenia.
- **Počas prevádzky stroja noste vždy protišmykovú, ochrannú obuv. Nikdy nepracujte naboso alebo s otvorenými sandálmi.** Znížite tým nebezpečenstvo poranenia nôh.
- **Počas prevádzky stroja noste vždy dlhé nohavice..** Nezakrytá pokožka sa môže v dôsledku nečistôt skôr poraniť.
- **Nenoste voľný odev ani predmety ako šály, šnúry, retiazky, náramky a podobne, ktoré by sa mohli vtiahnúť do prívodu vzduchu.** Dlhé vlasy si vzadu zviažte alebo prikryte, aby sa nedali vtiahnúť. Ak sa niektoré z týchto predmetov vtiahnu do prívodu vzduchu, môže sa zvýšiť riziko poranenia.

- **Fúkaciu hubicu nikdy nesmerujte na ľudí, zvieratá a okná.** Pri fúkaní nečistôt si dávajte mimoriadny pozor pri pevných objektoch ako stromy, autá alebo steny, od ktorých sa nečistoty môžu odraziť. Vymrštené diely môžu zvýšiť riziko poranení.
- **Nepoužívajte stroj na odfúknuť horiacich alebo dymiacich predmetov, ako sú cigarety, zápalky alebo popol.** Sú to zdroje vznietenia a môžu zvýšiť riziko požiaru.
- **Nedotýkajte sa ventilátora, ktorý sa ešte otáča.** Ak chcete vybrať nejaký diel, aby ste sa dostali k ventilátoru, stroj najprv vypnite, počkajte na zastavenie ventilátora a vytiahnite sieťovú zástrčku. Znížite tým riziko poranenia pohyblivými dielmi.
- **Pred odstránením zaseknutého materiálu alebo údržbou stroja sa uistite, že sú všetky spínače vypnuté.** Ak sa stroj pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe nečakane spustí, môže sa zvýšiť riziko poranení.

Dodatkové bezpečnostné pokyny

- Stroj je určený na použitie na rovnom podklade a nie na rebríkoch alebo nestabilných podkladoch.
- Nenoste súčasne viacero dižiatok na opask alebo viacero nosných popruhov.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na ramedu, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.

VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo fažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie. Pred uvedením prístroja do prevádzky musíte:

- vložiť akumulátor,
- namontovať fúkačiu rúru.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pri montáži alebo demontáži fúkačej rúry musí byť prístroj vypnutý a pohyblivé diely musia stáť. Pred všetkými prácami vyberte akumulátor!

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

zapínač/vypínač (4)

- Zapnutie: Posunutie smerom dopredu
- Vypnutie: Posunutie smerom dozadu

Montáž a demontáž fúkacej rúry

Montáž fúkacej rúry

→ pozri Obr A

Demontáž fúkacej rúry

→ pozri Obr B

Kontrola stavu nabitia akumulátora

→ pozri Obr C

Nabíjanie akumulátora

Upozornenia

- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám >50 °C. Nekladajte ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.
- Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

→ pozri Obr C

Prevádzka

Vloženie a vybratie akumulátora

→ pozri Obr D

Zapnutie a vypnutie

⚠ OPATRNE! Dbajte na stabilnú polohu a prístroj držte pevne. Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

→ pozri Obr E

Pracovné pokyny

⚠ VAROVANIE! Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Ako dúchadlo na nakopenie suchého listia alebo na odľukovanie z ťažko prístupných miest.

⚠ VAROVANIE! Pri práci dávajte pozor na to, aby ste s prístrojom nenarazili na tvrdé predmety, ktoré môžu spôsobiť poškodenia. **Opavy takéhoto druhu nepodliehajú záruke.**

Prevádzkový režim Fúkanie

→ pozri Obr F

Preprava

→ pozri Obr G

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pri údržbe a čistení dbajte na svoju bezpečnosť. Prístroj vypnite a vytiahnite akumulátor (9). Opravy a údržbu, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte

vykonať v našom servisnom centre. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

⚠ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.

Skladovanie

→ pozri Obr H

Montáž na stenu

Prístroj môžete zavesiť pomocou kľúčovej dierky (13) na stenu.

⚠ VAROVANIE! Pomocou príslušných detektorov zistite, či sa na mieste nenachádzajú skryté privodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru. Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.

→ pozri Obr I

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbieracom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

• Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivito v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivito uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže pri odstránení malých porúch:

→ pozri Obr J

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vynechané a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce pripadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobochkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 513953_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštového na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámila. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 513953_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na

www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 42

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku fúkač listia**

Model: **PALB 20 A1**

Sériové číslo: 000001 – 280000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná: 80,4 dB;

– zarúčená: 83 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

NEMECKO

15.06.2026

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod	43
Namjenska uporaba	43
Opseg isporuke/Pribor	43
Pregled	43
Opis funkcija	44
Tehnički podaci	44
Sigurnosne napomene	44
Značenje sigurnosnih napomena	44
Slikovne oznake i simboli	44
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat	45
Sigurnosne upute za vrtna puhalo, vrtno usisavače i vrtno puhalo/usisavača	47
Dodatne sigurnosne napomene	47
Preostali rizici	47
Priprema	47
Upravljački dijelovi	47
Montiranje i demontiranje ispušne cijevi	47
Provjera stanja napunjenosti baterije	47
Napunite bateriju	48
Pogon	48
Umetanje i vađenje baterije	48
Uključivanje i isključivanje	48
Napomene za rad	48
Transport	48
Čišćenje, održavanje i skladištenje	48
Čišćenje	48
Održavanje	48
Skladištenje	48
Zidna montaža	48
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	48
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način	48
Traženje greške	49
Servis	49
Garancija	49
Servis popravka	49
Service-Center	50
Uvoznik	50
Rezervni dijelovi i pribor	50
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	50
Eksplozirani pogled	123

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Skupljanje suhog lišća, odnosno uklanjanje sa loše dostupnih mjesta (npr. ispod vozila).

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operator ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.



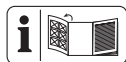
u opsegu isporuke



Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Ispušna cijev
- 2 Blokada
- 3 Kučiste motora
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Ručka
- 6 Držać baterije
- 7 Ventilacijski otvor
- 8 Tipka za deblokadu (Baterija)
- 9 Baterija
- 10 Indikator stanja napunjenosti
- 11 Tipka za prikaz stanja napunjenosti

12 Punjač

13 Otvor u obliku ključanice

slika A

14 Priključni nastavak

Opis funkcija

Uređaj se može koristiti za brzo skupljanje lišća ili otpuhivanje s teško dostupnih mjesta.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku puhač lišćaPALB 20 A1

Nazivni napon 20 V ---

Jačina struje 16 A

Vrsta zaštite IPX0

Broj okretaja u praznom hodu n_0 12000 min⁻¹

Brzina zračne struje ≤210 km/h

Baterija Li-Ion

Težina (bez baterije) ≈1,4 kg

Razina zvučnog tlaka L_{pA} 77,2 dB; K_{pA} =3 dB

Razina zvučnog učinka L_{WA}

izmjerena 80,4 dB; K_{WA} =2,13 dB

zajamčena 83 dB

Vibracija a_h ≤ 2,5 m/s²

Temperatura Maks. 50 °C

- Postupak punjenja 4 - 40 °C

- Pogon 4 - 40 °C

- Skladištenje 15 - 25 °C

PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- Frekvencijski pojas 2400-2483,5 MHz

- Snaga emitiranja ≤ 20 dBm

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu sluha



Koristite zaštitu dišnih putova



Nosite zaštitne cipele s čvrstim potplatima!



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



Dugu kosu ne nosite raspuštenu. Koristite mrežicu za kosu.



Zajamčena razina zvučnog učinka L_{WA} u dB.



Prije radova popravljanja izvadite bateriju.



Držite promatrače podalje od uređaja



Rotirajući impeler. Držite ruke podalje!



Držite ruke i stopala izvan otvora, dok stroj radi.



Opasnost od ozljeda uslijed izbačenih dijelova!



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Održavajte sigurnosni razmak od najmanje 5 m od trećih osoba.

Simboli u uputama za uporabu



Pozor!



Korak po korak Upute za rad



Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama iznad 50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima.



Pritisnite



Napunite bateriju



Čuvati na suhom



Čuvati izvan dohvata djece



Prije dužeg skladištenja bateriju izvadite iz uređaja (pogledajte posebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)



Čuvati na čistom, mjestu bez prašine i zaštićeno od mraza

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne zloupotrebļjavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zupetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

- e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabla prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. OSOBNA SIGURNOST

- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.

- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
 - e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatom.
 - f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
 - g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
- ### 5. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE
- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
 - b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterijama.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
 - c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
 - d) **U uvjetima zlorabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
 - e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
 - f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
 - g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

6. SERVIS

- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servis.

Sigurnosne upute za vrtna puhal, vrtno usisavače i vrtno puhal/usisavača

- **Ne koristite stroj po lošem vremenu, posebno za vrijeme grmljavinskog nevremena.** To umanjuje opasnost da vas pogodi munja.
- **Temeljito pregledajte područje rada zbog divljih životinja.** Stroj može ozlijediti divlje životinje.
- **Pazljivo pregledajte radno područje i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i druge strane predmete koji bi se mogli odbiti, izbaciti ili na drugi način uzrokovati ozljede ili štetu.** Izbačeni dijelovi mogu uzrokovati ozljede.
- **Nosite zaštitu za oči i zaštitu sluha.** Odgovarajuća osobna zaštitna oprema smanjuje rizik od ozljeda.
- **Tijekom rada stroja uvijek nosite zaštitne cipele otporne na klizanje.** Nikada nemojte raditi bos ili s otvorenim sandalama. Time se smanjuje opasnost od ozljeda stopala.
- **Prilikom rada sa strojem uvijek nosite duge hlače.** Izložena koža povećava rizik od ozljeda otpadom.
- **Ne nosite široku odjeću ili predmete poput šalova, uzica, lanaca, vrpci itd. koji bi se mogli uvući u otvor za ulaz zraka.** Svežite ili pokrijte dugu kosu kako biste spriječili uvlačenje. Uvlačenje bilo kojeg od ovih predmeta u otvor za usis zraka može povećati rizik od ozljeda.
- **Nikada ne usmjeravajte mlaznicu puhal prema ljudima, životinjama ili prozorima.** Budite posebno oprezni prilikom otpuhivanja otpada s čvrstih predmeta poput drveća, automobila ili zidova, jer se krhotine mogu odbiti od njih. Izbačeni dijelovi mogu povećati rizik od ozljeda.
- **Stroj ne koristite za usisavanja ili puhanje gorućih ili tinjajućih materijala poput cigareta, šibica ili pepela.** Ovi izvori paljenja mogu povećati rizik od požara.
- **Ne dirajte ventilator dok se još okreće.** Isključite stroj, pričekajte da se ventilator zaustavi i isključite ga iz struje prije uklanjanja bilo kojeg dijela koji omogućuje pristup ventilatoru. Time se smanjuje rizik od ozljeda od pokretnih dijelova.
- **Uvjerite se da je prekidač isključen prije uklanjanja zaglavljenog materijala ili održavanja stroja.** Neočekivano aktiviranje stroja prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili prilikom održavanja može povećati opasnost od ozljeda.

Dodatne sigurnosne napomene

- Stroj je namijenjen za upotrebu na ravnom tlu, a ne na ljestvama ili nestabilnim površinama.
- Ne nosite istovremeno više držača pojasa ili više ramenih pojava.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenja očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za dišne putove.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad. Prije nego uključite uređaj morate:

- umetnuti bateriju,
- montirati ispušnu cijev.

NAPOMENA! Opasnost od ozljeda! Prilikom montaže ili demontaže ispušne cijevi uređaj mora biti isključen i svi pokretni dijelovi moraju mirovati. Prije svih radova izvadite bateriju!

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

Prekidač za uključivanje / isključivanje (4)

- Uključivanje: Gurnite naprijed
- Isključivanje: Gurnite unazad

Montiranje i demontiranje ispušne cijevi

Montiranje ispušne cijevi

→vidi slika A

Demontiranje ispušne cijevi

→vidi slika B

Provjera stanja napunjenosti baterije

→vidi slika C

Napunite bateriju

Napomene

- Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama >50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima.
 - Vidi i upute za uporabu punjača.
- vidi slika C

Pogon

Umetanje i vađenje baterije

→ vidi slika D

Uključivanje i isključivanje

⚠ OPREZ! Pazite da sigurno stojite i čvrsto držite uređaj. Prije uključivanja pazite da uređaj ne dodiruje nikakve predmete.

→ vidi slika E

Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE! Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Koristi se kao puhalo za skupljanje suhog lišća ili otpuhivanje s teško dostupnih mjesta.

⚠ UPOZORENJE! Prilikom rada pazite da ne udarite uređaj o tvrde predmete koji bi mogli uzrokovati oštećenja. **Popravci ove vrste nisu pokriveni jamstvom.**

Način rada Puhanje

→ vidi slika F

Transport

→ vidi slika G

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (9). Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

- Prije svake uporabe provjerite uređaj kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Provjerite poklopce i zaštitne naprave da slučajno nisu oštećeni i da ispravno sjede na svom mjestu. Zamijenite ih ako je potrebno.

Skladištenje

→ vidi slika H

Zidna montaža

Uređaj pomoću otvora u obliku ključanice (13) možete objesiti na zid.

⚠ UPOZORENJE! Koristite prikladne detektore kako biste ustanovili postojanje skrivenih opskrbnih vodova ili za pomoć kontaktirajte lokalnu komunalnu tvrtku.

Kontakt s električnim kabelima može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinskih vodova može uzrokovati eksploziju. Probijanje vodovodnih cijevi uzrokovat će materijalnu štetu.

→ vidi slika I

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržiće kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaze-nja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaga-nja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**

Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!

- Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
- Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
- Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

→ **vidi sliku J**

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

- (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
- (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
- (3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kup-

nje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteniji servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijediti ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 513953_2510) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gra-vuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (do-lje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvo-da.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kon-takt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova oba-vezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka dru-ga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se ser-visnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i ko-ji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805933

Kontakt obrazac na

parkside-diy.com

IAN 513953_2510

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na

www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: Service-Center, S. 50

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku puhač lišća**

Model: **PALB 20 A1**

Serijski broj: 000001 - 280000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (umjesto 2014/30/EU)**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće: Razina zvučnog učinka (L_{WA})

- izmjereno: 80,4 dB;

- zajamčeno: 83 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog V.

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

15.06.2026

Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod	51
Namenska upotreba.....	51
Obim isporuke/Pribor.....	51
Pregled.....	51
Opis funkcija.....	52
Tehnički podaci.....	52
Bezbednosne napomene	52
Značenje bezbednosnih napomena.....	52
Slikovne oznake i simboli.....	52
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	53
Bezbednosna uputstva za baštenske duvaljke, baštenske usisivače i baštenske duvaljke/usisivače.....	55
Dodatne bezbednosne napomene.....	55
Preostali rizici.....	55
Priprema	55
Upravljački elementi.....	56
Montaža i demontaža cevi za duvanje.....	56
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	56
Punjenje akumulatora.....	56
Rad	56
Umetanje i vađenje akumulatora.....	56
Uključivanje i isključivanje.....	56
Napomene za rad.....	56
Transport	56
Čišćenje, održavanje i skladištenje	56
Čišćenje.....	56
Održavanje.....	56
Skladištenje.....	56
Zidna montaža.....	56
Odlaganje/zашtita životne sredine	56
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	57
Pronalaženje greške	57
Kako izjaviti reklamaciju?	57
Garancija / Garantni list	57
Rezervni delovi i pribor	57
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti	58
Eksplozirani pogled	123

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za

upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Sakupljanje suvog lišća ili uklanjanje sa teško dostupnih mesta (npr. ispod vozila).

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe preko 16 godina smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.



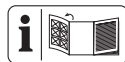
sadržano u obimu isporuke



Nije uključeno u obimu isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Cev za duvanje
- 2 Blokada
- 3 Kućište motora
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Ručka
- 6 Držak akumulatora
- 7 Ventilacioni otvor
- 8 Taster za deblokadu (Akumulator)
- 9 Akumulator
- 10 Indikator stanja napunjenosti
- 11 Taster za indikator stanja napunjenosti
- 12 Punjač
- 13 Otvor u obliku ključaonice

sl. A

- 14 Priključne armature

Opis funkcija

Uređaj se može koristiti za brzo sakupljanje lišća duvanjem ili da se lišće oduva sa teško dostupnih mesta.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku duvač za lišće PALB 20 A1

Nominalni napon 20 V $\approx$

Snaga struje 16 A

Vrsta zaštite IPX0

Broj obrtaja u praznom hodu n_0 12000 min⁻¹

Brzina vazduha ≤ 210 km/h

Akumulator Li-Ion

Težina (bez akumulatora) $\approx 1,4$ kg

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} 77,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivo zvučne snage L_{WA}

izmereno 80,4 dB; $K_{WA}=2,13$ dB

garantovano 83 dB

Vibracija a_h $\leq 2,5$ m/s²

Temperatura Maks. 50 °C

- Postupak punjenja 4 - 40 °C

- Rad 4 - 40 °C

- Skladištenje 15 - 25 °C

PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1

- Frekventni opseg 2400-2483,5 MHz

- Snaga prenosa ≤ 20 dBm

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE! Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Preporučujemo vam da ovaj uređaj puniti sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pažnja!



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite zaštitu za oči



Koristite štitnike za sluh



Koristite zaštitu disajnih organa



Nosite zaštitnu obuću sa čvrstim đonom!



Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.



Ne držite dugu kosu puštenu. Nosite mrežu za kosu.



Garantovan nivo zvučne snage L_{WA} u dB.



Uklonite bateriju pre radova na održavanju!



Držite osobe podalje od uređaja



Rotirajući zamajac. Držite šake podalje!



Kada mašina radi, šake i stopala držite izvan otvora.



Opasnost od povreda od bačenih delova!



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Držite bezbedno rastojanje od najmanje 5 m od drugih osoba.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!



Korak po korak Uputstvo za postupanje



Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti duže vreme ili na temperature preko 50 °C. Posebno izbegavajte odlaganje na grejače ili skladištenje u vozilima.



Pritisnite



Punjenje akumulatora



Čuvati na suvom mestu



Čuvati van domašaja dece



Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu za akumulator i punjač)

15-25°C



Čuvati na čistom, mestu zaštićeno od prašine i mraza

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

⚠ UPOZORENJE! Proučite sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštovanje bilo kojeg od dolanavedenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1. BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
- Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrač treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2. BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

- Utičać za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjćete rizik od strujnog udara.
- Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
- Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodiranjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora topline, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljenih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu**

napolju. Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.

- f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.

3. LIČNA BEZBEDNOST

- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjuje opasnost od povređivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošnje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
- d) **Pre uključanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
- e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
- h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorirate osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

4. KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.

- b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvezbanih korisnika.
- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centrazu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljaju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.

5. KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE

- a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
- b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
- c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
- d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu**

pomoć lekara. Tečnost isitisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.

- e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povredjenja.
 - f) **Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
 - g) **Poslušajte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.
- 6. SERVISIRANJE**
- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osobe koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.
 - b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Bezbednosna uputstva za baštenske duvaljke, baštenske usisivače i baštenske duvaljke/usisivače

- **Ne koristite mašinu po nevremenu, pogotovo ne u slučaju oluje kada postoji opsnost od grmljavine.** *To smanjuje opasnost da budete pogodeni od grma.*
- **Temeljno pregledajte radno područje na prisustvo divljih životinja.** *Divlje životinje mogu da se povrede mašinom koja radi.*
- **Temeljno pregledajte radno područje i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druge strane predmete, koji mogu da odskoče, budu izbačeni ili na drugi način izazovu povredu ili štetu.** *Izbačeni delovi mogu da dovedu do povreda.*
- **Nosite štitnike za vid i sluh.** *Odgovarajuć a lična zaštitna oprema smanjuje rizik od povreda.*
- **Prilikom rada mašine, uvek nosite neklizajuću zaštitnu obuću.** *Nikada ne radite bos ili sa otvorenim sandalama. Time sprečavate opasnost od povreda stopala.*
- **Prilikom rada mašine, uvek nosite dugačke pantalone.** *Izložena koža povećava rizik od povreda od otpada.*
- **Ne nosite široku odecu u ili predmete poput šalova, kanapa, lanca, traka itd, koji bi mogli biti uvučeni u otvor za usis vazduha.** *Zavežite ili pokrijte dugu kosu tako da ne može biti uvučena. Uvlačenje bilo kog od ovih predmeta u otvor za usis vazduha može povećati rizik od povreda.*
- **Nikada ne usmeravajte mlaznicu za duvanje prema ljudima, životinjama ili prozorima.** *Budite posebno oprezni kada duvate otpad sa čvrstih predmeta*

kao što su drvec e, automobili ili zidovi, od kojih se otpad može odbiti. *Izbačeni ostaci mogu povećati rizik od povreda.*

- **Ne koristite mašinu za duvanje zapaljenih ili dimljenih materijala, kao što su cigarete, šibice ili pepeo.** *Ovi izvori paljenja mogu povećati rizik od požara.*
- **Ne dodirujte ventilator koji se još okreće.** *Isključite mašinu, sačekajte da se ventilator zaustavi i izvucite mrežni kabl za napajanje pre nego što uklonite bilo koji deo koji omogućava pristup ventilatoru. Time se smanjuje rizik od povreda od pokretnih delova.*
- **Pre nego što uklonite zaglavljen materijal ili očistite mašinu, uverite se da je prekidač isključen.** *Neočekivano pokretanje mašine tokom uklanjanja zaglavljenog materijala ili tokom održavanja može povećati rizik od povreda.*

Dodatne bezbednosne napomene

- Mašina je namenjena za upotrebu na ravnom terenu, a ne na merdevinama ili nestabilnim površinama.
- Ne nosite istovremeno više držača kaiša ili više ramenih pojasa.

Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja oka, ako ne nosite pogodnu zaštitu za oči.
- Oštećenja pluća, ako ne nosite podobnu respiratornu zaštitu.
- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad. Pre nego što pustite uređaj u rad, morate:

- da umetnete akumulator,
- montirajte pribor.

NAPOMENA! Opasnost od povreda! Uređaj mora da bude isključen i pokretni delovi moraju potpuno da se zaustave prilikom montaže ili demontaže cevi za duvanje. Izvodite bateriju pre izvođenja bilo kakvog rada!

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

Prekidač za uključivanje/isključivanje (4)

- Uključivanje: Gurnite prema napred
- Isključivanje: Gurnite prema nazad

Montaža i demontaža cevi za duvanje

Montaža cevi za duvanje

→ **vidi sl. A**

Demontaža cevi za duvanje

→ **vidi sl. B**

Provera stanja napunjenosti akumulatora

→ **vidi sl. C**

Punjenje akumulatora

Napomene

- Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature >50 °C duže vremena. Posebno izbegavajte odlaganje na grejače ili skladištenje u vozilima.
- Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

→ **vidi sl. C**

Rad

Umetanje i vađenje akumulatora

→ **vidi sl. D**

Uključivanje i isključivanje

⚠ OPREZ! Vodite računa o stabilnom položaju i čvrsto držite uređaj. Pre uključivanja uređaja, vodite računa da uređaj ne dodirne predmete.

→ **vidi sl. E**

Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE! Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Kao duvač za sakupljanje suvog lišća ili oduvavanje sa teško dostupnih mesta.

⚠ UPOZORENJE! Prilikom rada vodite računa da uređaj ne udari u tvrde predmete, koji mogu da prouzrokuju oštećenja.

Popravke ove vrste ne podležu garanciji.

Režim duvanja

→ **vidi sl. F**

Transport

→ **vidi sl. G**

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (9). Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

- Pre svake upotrebe, prekontrolišite uređaj na očigledne nedostatke, kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na prisustvo oštećenja i ispravno naleganje. Po potrebi, zamenite te delove.

Skladištenje

→ **vidi sl. H**

Zidna montaža

Uređaj možete da okačite na otvor u obliku ključaonice (13) okačiti na zid.

⚠ UPOZORENJE! Pomoću prikladnih detektora utvrdite ima li na datom području skrivenih provodnika za napajanje, ili se za pomoć obratite lokalnom komunalnom preduzeću. Usled kontakta sa električnim kablovima može doći do požara ili strujnog udara. Ako oštetite neku cev gasovoda može doći do eksplozije. Ukoliko probušite neku vodovodnu cev prouzrokoćete štetu na imovini.

→ **vidi sl. I**

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju

njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulator na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulator i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulator bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepite polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulator preko prodavnice ili sabirnog mesta.
- **Oštećeni akumulatori**

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulator golim rukama.
- Ako ne možete da odlepite polove, stavite akumulator pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulator pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.

- Odnosite oštećene akumulator na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže da otklonite manje smetnje:

→ **vidi sl. J**

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

→ *Garancija / Garantni list, P. 119*

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 119*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku duvač za lišće**

Model: **PALB 20 A1**

Serijski broj: 000001 - 280000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (umesto 2014/30/EU)

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledec e: Nivo zvučne snage (L_{WA})

- izmereno: 80,4 dB;

- garantovano: 83 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks V.

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMAČKA

15.06.2026

Christian Frank

Ovlašćen predstavnik za dokumentaciju

Содржина

Вовед.....	59
Наменета употреба.....	59
Обем на испорака/Додатоци.....	59
Преглед.....	59
Функционален опис.....	60
Технички податоци.....	60
Безбедносни упатства.....	60
Значење на безбедносните упатства.....	60
Пиктограми и симболи.....	60
Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка.....	61
Безбедносни упатства за градинарски дувалки, градинарски правосмукалки и градинарски дувалки/правосмукалки.....	63
Дополнителни безбедносни упатства.....	63
Преостанати ризици.....	63
Подготовка.....	64
Контролни елементи.....	64
Монтирање и демонтирање на цевката за дување.....	64
Проверете го нивото на полнење на батеријата.....	64
Наполнете ја батеријата.....	64
Работа.....	64
Вметнување и вадење на батеријата.....	64
Вклучување и исклучување.....	64
Упатства за работа.....	64
Транспорт.....	64
Чистење, одржување и складирање.....	64
Чистење.....	64
Одржување.....	64
Складирање.....	65
Монтажа на сид.....	65
Отстранување/Заштита на животната средина....	65
Отстранете ги батериите на еколошки начин.....	65
Барање проблеми.....	65
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	65
Резервни делови и додатоци.....	65
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	66
Расклопен поглед.....	123

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на

безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Собирање суви лисја или нивно отстранување од тешко достапни места (на пример, под возила).

Апаратот е наменет за употреба од страна на возрасни. Младите лица над 16 години смеат да го користат апаратот само под надзор.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.



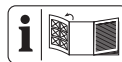
Вклучено во опсегот на испорака



Не е вклучено во испораката

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

- 1 Цевка за дување
- 2 Заклучување
- 3 Куќиште на моторот
- 4 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 5 Рачка
- 6 Држач за батерија
- 7 Отвор за вентилација
- 8 Копче за отклучување (Батерија)
- 9 Батерија
- 10 Индикатор за ниво на полнење
- 11 Копче за прикажување на статусот на полнење
- 12 Полнач
- 13 Отвор во форма на клучалка

сл. А

- 14 Приклучни наставки

Функционален опис

Уредот може да се користи за брзо издувување лисја или нивно дување од тешко достапни места.

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Дувалка за листови на батерии	PALB 20 A1
Номинален напон	20 V ---
Јачина на струја	16 A
Вид на заштита	IPX0
Брзина при работа во празно n_0	12000 min ⁻¹
Брзината на воздухот	≤210 km/h
Батерија	Li-Ion
Тежина (без батерија)	≈1,4 kg
Ниво на звучен притисок L_{pA}	77,2 dB; K_{pA} =3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA}	измерено 80,4 dB; K_{WA} =2,13 dB
гарантирано	83 dB
Вибрација a_h	≤ 2,5 m/s ²
Температура	Макс. 50 °C
- Процес на полнење	4 - 40 °C
- Работа	4 - 40 °C
- Складирање	15 - 25 °C
PARKSIDE Performance паметна батерија Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- Фреквентен опсег	2400-2483,5 MHz
- Моќност на пренос	≤ 20 dBm

Вредностите на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.

Наведената вкупна вредност на вибрациите и одредената вредност на емисија на бучава се измерени според стандардизирана процедура за тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Наведената вкупна вредност на вибрациите и одредената вредност на емисија на бучава може да се користат и за да се направи прелиминарна проценка на изложеноста.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведената вредност за време на вистинската употреба на електричниот алат, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат. Неопходно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста на вибрации при реалните услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, на пример времето кога електричниот алат е исклучен и времето кога е вклучен, но работи без оптоварување).

X 20 V TEAM

Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.

Препорачуваме да го користите овој уред само со следниве батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Препорачуваме полнење на овие батерии со следниве полначи: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технички податоци за батеријата и полначот: Видете ги одделните упатства.

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата. Земете ги предвид безбедноските упатства и упатствата за полнење и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 20 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи



Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.



Опасност!



Прочитајте ги упатствата за работа



Користете заштита за очи



Користете заштита за слух



Користете респираторна заштита



Носете заштитни чевли со цврст ѓон!



Употребата на апаратот на дожд или во влажна средина е забранета.



Не носете долга коса неврзана. Користете мрежа за коса.



Гарантирано ниво на звучна моќност L_{WA} во dB.



Отстранете ја батеријата пред да вршите одржување!



Држете ги минувачите подалеку од уредот



Ротирачко работно коло. Држете ги рацете подалеку!



Држете ги рацете и нозете надвор од отворите кога машината работи.



Опасност од повреда од делови што летаат!



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.



Одржувајте безбедно растојание од најмалку 5 метри од другите луѓе.

Симболи во упатството за употреба



Опасност!



Детални упатства за ракување



Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или температури над 50 °C подолг временски период. Особено, избегнувајте да ги ставате на радијатори или да ги складираате во возила.



Притиснете



Наполнете ја батеријата



Складирајте на суво



Да се чува подалеку од дофат на деца



Извадете ја батеријата од уредот пред продолжено складирање (погледнете ги посебните упатства за работа за батеријата и полначот)



Чувајте на чисто место, без прашина и мраз

Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации дадени со оваа електрична алатка. Неследењето на сите упатства наведени подолу може да резултира со струен удар, пожар и/или сериозна повреда. **Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за идна референца.**

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка со кабел или батерија (безжична).

1. БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНАТА ОБЛАСТ

- Чувајте ја работната област чиста и добро осветлена.** Натрупани или темни области предизвикуваат несреќи.
- Не управувајте со електрични алатки во експлозивни атмосфери, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алатки создаваат искри што може да ја запалат прашиката или испарувањата.
- Чувајте ги децата и минувачите настрана додека работите со електричната алатка.** Губењето внимание може да предизвика да ја изгубите контролата.

2. ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Приклучоците за електрични алатки мора да одговараат на штекерот. Никогаш не модифицирајте го приклучокот на никаков начин. Не користете никакви адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.

- c) **Не изложувајте ги електричните алатки на дожд или влажни услови.** Влегувањето на вода во електрична алатка ќе го зголеми ризикот од електричен удар.
- d) **Не злоупотребувајте го кабелот. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога работите со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба.** Употребата на кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- f) **Доколку е неизбежно да се работи со електрична алатка на влажно место, користете напојување заштитено со уред за диференцијална струја (RCD).** Употребата на RCD го намалува ризикот од струен удар.

3. ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) **Останете будни, внимавате што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека работите со електрични алатки може да резултира со сериозни телесни повреди.
- b) **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема како што се маска за прашина, нелизгачки заштитни чевли, заштитна кацига или заштита за слух што се користи во соодветни услови ќе ги намали личните повреди.
- c) **Спречете ненамерно стартување. Осигурајте се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го поврзете со извор на енергија и/или батерија, да го подигнете или носите алатот.** Носењето електрични алати со прстот на прекинувачот или вклучувањето на електрични алати на кои прекинувачот е вклучен предизвикува несреќи.
- d) **Отстранете го секој клуч од алатот пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч оставен закачен на ротирачки дел од електричната алатка може да предизвика телесна повреда.
- e) **Не посегнувајте подалеку од што ви е дофатот. Одржувајте правилно стоене и рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола на електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Облечете се правилно. Не носете лабава облека или накит. Држете ја косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабатава облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- g) **Доколку се обезбедени уреди за поврзување со постројки за извлекување и собирање прашина, осигурајте се дека се поврзани и правилно се**

користат. Употребата на систем за собирање прашина може да ги намали опасностите поврзани со прашина.

- h) **Не дозволувајте познавањето стекнато од честата употреба на алатката да ви овозможи да станете лажно самоуверени и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатките.** Невнимателно дејство може да предизвика сериозни повреди за дел од секундата.
- ### 4. УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ
- a) **Не присилувајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за вашата намена.** Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која е дизајниран.
 - b) **Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не се вклучува и исклучува.** Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
 - c) **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или отстранете ја батеријата, ако се откачува, од електричната алатка пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да складираете електрична алатка.** Ваквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.
 - d) **Чувајте ги електричните алатки што не се во употреба подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лица кои не се запознаени со електричната алатка или со овие упатства да ја користат.** Електричните алатки се опасни во рацете на необучени корисници.
 - e) **Одржувајте ги електричните алати и додатоците. Проверете дали подвижните делови се нерамномерни или заглавени, дали деловите се скршени или дали има други состојби што можат да влијаат на работата на електричната алатка. Доколку е оштетен, поправете го електричниот алат пред употреба.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
 - f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алати за сечење со остри рабови имаат помала веројатност да се заглават и полесни се за контрола.
 - g) **Користете го електричниот алат, додатоците, деловите за алати итн. во согласност со овие упатства, земајќи ги предвид условите за работа и работата што треба да се изврши.** Употребата на електричниот алат за различни операции од оние за кои е наменет може да резултира со опасна ситуација.
 - h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површините за фаќање не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.
- ### 5. УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА АЛАТ НА БАТЕРИЈА
- a) **Полнете само со полначот наведен од производителот.** Полнач што е соодветен за еден тип

батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со други батерији.

- b) **Користете електричен алат само со специјално означени батерији.** Употребата на други батерији може да создаде ризик од повреда и пожар.
 - c) **Кога батеријата не е во употреба, држете ја подалеку од други метални предмети, како што се спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети, кои можат да направат поврзување од еден терминал до друг.** Краткото поврзување на терминалите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
 - d) **Под лоши услови, може да истече течност од батеријата; избегнувајте контакт. Доколку дојде до случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течност дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош дополнително.** Течноста што истекува од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
 - e) **Не користете батерија или алатка што е оштетена или модифицирана.** Оштетените или модифицираните батерији може да покажат непредвидливо однесување што резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.
 - f) **Не изложувајте батерија или алатка на оган или прекумерна температура.** Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.
 - g) **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ја батеријата или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.
- 6. УСЛУГА**
- a) **Вашиот електричен алат нека го сервисира квалификувано лице за поправка, кое користи само идентични резервни делови.** Ова ќе осигури дека безбедноста на електричниот алат е задржана.
 - b) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерији.** Сервисирањето на батериите треба да го врши само производителот или овластени сервисери.

Безбедносни упатства за градинарски дувалки, градинарски правосмукалки и градинарски дувалки/правосмукалки

- **Не користете ја машината во лоши временски услови, особено ако постои ризик од грмотевици.** Ова го намалува ризикот од удар на гром.
- **Внимателно проверете ја површината за косење за диви животни.** Дивите животни може да бидат повредени од машината што работи.
- **Внимателно проверете ја работната површина и отстранете ги сите камења, стапови, жици, коски и други туѓи предмети што би можеле да отскочнат, да бидат исфрлени или на друг начин да предизвикаат повреда или штета.** Разлетаните делови можат да предизвикаат повреди.

- **Носете заштита за очите и слухот.** Соодветната лична заштитна опрема го намалува ризикот од повреда.
- **Секогаш носете заштитни обувки што не се лизгаат кога работите со машината. Никогаш не работете боси или со отворени сандали.** Ова го намалува ризикот од повреда на стапалото.
- **Секогаш носете долги панталони кога работите со машината.** Изложената кожа го зголемува ризикот од повреда од отпадоци.
- **Не носете лабаво облека или предмети, како што се шалови, врвки, синџири, панделки итн., кои би можеле да се вовлечат во отворот за воздух.** Врзете ја долгата коса назад или покријте ја за да не може да се вовлече навнатре. Вметнувањето на кој било од овие предмети во отворот за воздух може да го зголеми ризикот од повреда.
- **Никогаш не насочувајте ја млазницата на вентилаторот кон луѓе, животни или прозорци.** Бидете особено внимателни кога ги издувувате остатоците од цврсти предмети, како што се дрвја, автомобили или ѕидови, од каде што остатоците може да отскочнат. Исфрлените остатоци можат да го зголемат ризикот од повреда.
- **Не користете ја машината за издување запаливи или материјали што чадат, како што се цигари, кибрити или пепел.** Овие извори на палење можат да го зголемат ризикот од пожар.
- **Не допирајте го вентилаторот што сè уште ротира.** Исклучете ја машината, почекајте вентилаторот да престане да работи и исклучете го кабелот за напојување пред да отстраните кој било дел што овозможува пристап до вентилаторот. Ова го намалува ризикот од повреда од подвижни делови.
- **Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да отстраните заглавен материјал или да ја сервисирате машината.** Неочекуваното работење на машината за време на отстранувањето на заглавен материјал или за време на одржувањето може да го зголеми ризикот од повреда.

Дополнителни безбедносни упатства

- Машината е дизајнирана за употреба на рамна површина, а не на скали или нестабилни површини.
- Не носете повеќе јамки за ремен или повеќе ремени за на рамо истовремено.

Преостанати ризици

Дури и ако го користите овој апарат правилно, преостанатите ризици секогаш остануваат. Следниве опасности може да се појават во врска со дизајнот и конструкцијата на овој апарат:

- Повреда на очите ако не се носи соодветна заштита за очи.
- Оштетување на белите дробови ако не се носи соодветна респираторна заштита.
- Оштетување на слухот ако не се носи соодветна заштита за слух.

- Оштетување на здравјето како резултат на вибрации на дланката и раката ако апаратот се користи подолг временски период или не се ракува и одржува правилно.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електромагнетно поле генерирано додека апаратот работи. Под одредени околности, полето може да влијае на активните или пасивните медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат апаратот.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Пред да го ставите уредот во функција, мора:

- да ја вметнете батеријата,
- да ја монтирате цевката за дување.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Ризик од повреда! При склопување или расклопување на цевката за дување, уредот мора да биде исклучен, а подвижните делови мора да бидат неподвижни. Отстранете ја батеријата пред да извршите каква било работа!

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

Прекинувач за вклучување/исклучување (4)

- Вклучување: Придвижете напред
- Исклучување: Придвижете наозад

Монтирање и демонтирање на цевката за дување

Монтирајте ја цевката за дување

→ видете сл. А

Демонтирање на цевката за дување

→ видете сл. В

Проверете го нивото на полнење на батеријата

→ видете сл. С

Наполнете ја батеријата

Белешки

- Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или високи температури подолг временски период >50 °C. Особено, избегнувајте да ги ставате на радијатори или да ги складираате во возила.
- Видете ги и упатствата за работа на полноќ.

→ видете сл. С

Работа

Вметнување и вадење на батеријата

→ видете сл. Д

Вклучување и исклучување

▲ ВНИМАНИЕ! Осигурајте се дека имате безбедно потпирање и цврсто држете го уредот. Пред да го вклучите, проверете дали уредот не допира никакви предмети.

→ видете сл. Е

Упатства за работа

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Како дувалка за натрупување суво зеленило или за издувување од тешко достапни места.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Кога работите, внимавајте да не го удирате уредот од тврди предмети што би можеле да предизвикаат оштетување. **Поправките од овој тип не се опфатени со гаранцијата.**

Режим на работа за дување

→ видете сл. F

Транспорт

→ видете сл. G

Чистење, одржување и складирање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го уредот и отстранете ја батеријата (9). Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Струен удар! Никогаш не прскајте го апаратот со вода.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување. Хемиските супстанции можат да ги оштетат пластичните делови на апаратот. Не користете средства за чистење или растворувачи.

- Одржувајте ги отворите за вентилација, кукиштето на моторот и рачките на уредот чисти. За да го направите ова, користете влажна крпа или четка.

Одржување

- Пред секоја употреба, проверете го уредот за очигледни дефекти, како што се лабави, истрошени или оштетени делови.
- Проверете ги капаците и шитниците за оштетувања и правилно вклопување. Заменете ги доколку е потребно.

Складирање

→ видете сл. Н

Монтажа на сид

Уредот можете да го закачите на сид користејќи го (13) отворот во форма на клучалка.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Користете соодветни детектори за да утврдите дали има скриени линии за напојување или контактирајте со локалната компанија за комунални услуги за помош. Контактот со електрични кабли може да предизвика пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасните цевки може да доведе до експлозија. Пукањето на водоводните цевки предизвикува материјална штета.

→ видете сл. I

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додатоките и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/EУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоките и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во оган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин.

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.
- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.
- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.

Оштетена батерија

Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!

- Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
- Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
- Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.
- Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

→ видете сл. J

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 117

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: **ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ**, стр. 117

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Дувалка за листови на батерии**

Модел: **PALB 20 A1**

Сериски број: 000001 – 280000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (наместо 2014/30/EU)

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024
EN ISO 12100:2010**

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018 Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Во согласност со Директивата 2000/14/EC за емисии на бучава, се потврдува следново: Ниво на звучна моќност L_{WA}

– измерено: 80,4 dB;

– гарантирано: 83 dB

Постапката за проценка на сообразност е применета во согласност со 2000/14/EC, Анекс V.

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERМАНИЈА
15.06.2026

Christian Frank

Претставник за документација

Përmbytje

Hyrje.....	67
Përdorimi sipas qëllimit.....	67
Përmbytja e paketës/Aksesorë.....	67
Përmbledhje.....	67
Përshkrimi i funksionit.....	67
Të dhënat teknike.....	68
Udhëzimet e sigurisë.....	68
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	68
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	68
Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike.....	69
Udhëzime sigurie për fryrës gjetesh, thithës gjetesh dhe fryrës/thithës gjetesh.....	71
Udhëzime shtesë sigurie.....	71
Rreziqe të mbetura.....	71
Përgatitja.....	71
Pjesët e kontrollit.....	71
Montimi dhe çmontimi i tubit fryrës.....	71
Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë.....	72
Karikoni baterinë.....	72
Operimi.....	72
Vendosja edhe heqja e baterisë.....	72
Ndezja dhe fikja.....	72
Udhëzime pune.....	72
Transporti.....	72
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	72
Pastrimi.....	72
Mirëmbajtja.....	72
Ruajtja.....	72
Montimi në mur.....	72
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit.....	72
Hidhni bateritë në mënyrë miqësore ndaj mjedisit.....	73
Kërkimi i gabimeve.....	73
ÇERTIFIKATË GARANCIE.....	73
Pjesë rezervë dhe aksesore.....	73
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	73
Pamje e shpërthyer.....	123

Hyrje



Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Mbledhja e gjetheve të thata, si dhe për largimin e tyre nga vende të vështira për t'u arritur (p.sh. nën automjete).

Pajisja është destinuar për përdorim nga të rriturit. Adoleshentët mbi 16 vjeç duhet ta përdorin pajisjen vetëm nën mbikëqyrje.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuksi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbytja e paketës/Aksesorë

Shpiktoni pajisjen dhe kontrolloni përmbytjen e paketimit.



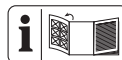
përfshirë në përmbytjen e paketimit



Nuk përfshihet në përmbytjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

- 1 Tubi fryrës
- 2 Bllokim
- 3 Mbështjellëse e motorit
- 4 Butoni ndezur/fikur
- 5 Doreza
- 6 Mbajtës i baterisë
- 7 Hapje ventilimi
- 8 Butoni i zhblokimit (Bateria)
- 9 Bateria
- 10 Tregues i nivelit të karikimit
- 11 Buton për treguesin e nivelit të karikimit
- 12 Karikuesi
- 13 Vrima e çelësit

Fig.A

- 14 Stutë lidhëse

Përshkrimi i funksionit

Me pajisjen mund të fryhen gjeteth shpejt ose të largohen nga vende që janë vështirë të arritshme.

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Fryrës gjthesh me bateri PALB 20 A1

Tension i vlerësuar	20 V ==
intensiteti i rrymës	16 A
Lloji i mbrojtjes	IPX0
Shpejtësia e rrotullimit në gjendje boshe n_0	12000 min ⁻¹
Shpejtësia e ajrit	≤210 km/h
Bateria	Li-Ion
Pesha (pa bateri)	≈1,4 kg
Niveli i presionit të zërit L_{pA}	77,2 dB; $K_{pA}=3$ dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}	
matur	80,4 dB; $K_{WA}=2,13$ dB
garantuar	83 dB
Vibrim a_h	≤ 2,5 m/s ²
Temperatura	Maksimal 50 °C
- Procesi i karikimit	4 - 40 °C
- Operimi	4 - 40 °C
- Ruajtja	15 - 25 °C
PARKSIDE Performance Bateria inteligjente Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- Brezi i frekuencës	2400-2483,5 MHz
- Fuqia e transmetimit	≤ 20 dBm

Vlerat e zhurmës dhe dridhjes u përcaktuan në përputhje me standardet dhe rregulloret e specifikuar në deklaratinë e konformitetit.

Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për krahasimin e një vegje elektrike me një tjetër. Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

▲ PARALAJMËRIM! Emetimet e dridhjeve dhe të zhurmës mund të ndryshojnë gjatë përdorimit real të veglës elektrike, në varësi të mënyrës se si ajo përdoret. Është e nevojshme të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e operatorit, të cilat bazohen në një vlerësim të ngarkesës nga dridhjet gjatë kushteve reale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, për shembull periudhat kur vegla elektrike është e fikur dhe ato kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

X 20 V TEAM

Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.

Ne ju rekomandojmë që ta përdorni këtë pajisje vetëm me bateritë e mëposhtme: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Ne rekomandojmë karikimin e këtyre baterive me karikuesit e mëposhtëm: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,

PLG 20 C3, PLG 20 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Të dhënat teknike të baterisë dhe ngarkuesit: Shihni manualin e veçantë.

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

▲ PARALAJMËRIM! Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 20 V TEAM**. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

Rrëndësia e udhëzimeve të sigurisë

▲ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NUOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave



Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.



Vëmendje!

Përdorni mbrojtje për sytë

Përdorni mbrojtje për veshët

Përdorni mbrojtje të frymëmarrjes

Vishni këpucë sigurie me sole të fortë!

Përdorimi i pajisjes në shi ose në ambient me lagështi është i ndaluar.

68

/// PARKSIDE®

AL MK



Mos mbani flokët të hapur. Përdorni rrjetë flokësh.



Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës L_{WA} në dB.



Hiqni baterinë para punimeve të mirëmbajtjes!



Mbani personat rrethues larg pajisjes



Rrotë me fletë rrotulluese. Mbani duart larg!



Mbani duart dhe këmbët jashtë hapjeve kur makina është në punë.



Rrezik dëmtimi nga pjesë të hedhura!



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.



Mbani një distancë sigurie të paktën 5 m nga palët e treta.

Simbol në manualin e përdorimit



Vëmendje!



Hap-pas-hapi Udhëzime



Mos ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë në rrezet e drejtpërdrejta të diellit ose në temperaturë mbi 50 °C. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete.



Shtyp



Karikoni baterinë



Ruani të thatë



Mbajeni larg fëmijëve



Hiqni baterinë nga pajisja para një ruajtje të gjatë (respektoni manualin e veçantë për baterinë dhe karikuesin)



Të ruhet e pastër, e mbrojtur nga pluhuri dhe ngricat

Paralajmërimë të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike

▲ PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të listuara më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda. **Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë të mëvonshme.**

Termi 'vegël elektrike' në paralajmërimë i referohet veglës suaj elektrike të punësuar nga rrjeti (me kablo) ose veglës suaj me bateri (pa kablo).

1. SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.
- Mos përdorni vegla elektrike në atmosfera shpërthyes, si në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të ndezshëm.** Veglal elektrike krijojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini fëmijët dhe kalimtarët larg gjatë përdorimit të një mjeti elektrik.** Shpërqendrimet mund të të bëjnë të humbasësh kontrollin.

2. SIGURIA ELEKTRIKE

- Prizat e veglës elektrike duhet të përputhen me prizën. Mos e ndryshoni kurrë prizën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë prizë adaptuese me vegla elektrike të tokëzuara.** Prizat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqe të tokëzuara ose të përkulura, siç janë tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik i madh për goditje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- Mos i ekspozoni mjetet elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagëta.** Uji që hyn në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.
- Mos keqpërdorni kabllo. Mos e përdorni kurrë kabllo për të mbajtur, tërhequr ose për të nxjerrë nga priza mjetin elektrik. Mbajeni kabllo larg nxehësive, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve në lëvizje.** Kabllo të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- Kur përdorni një mjet elektrik jashtë, përdorni një kablo zgjatës të përshtatshëm për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kablo të përshtatshme për përdorim jashtë redukton rrezikun e goditjes elektrike.
- Nëse është e pashmangshme të përdorni një mjet elektrik në një vend të lagësht, përdorni furnizim të**

mbrojtur me pajisje për rrjedhën e mbetur (RCD).
Përdorimi i një RCD redukton rrezikun e goditjes elektrike.

3. SIGURIA PERSONALE

- a) **Qëndroni vigjilentë, kini kujdes se çfarë po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë kur përdorni një mjet elektrik. Mos përdorni një mjet elektrik ndërsa jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Në moment mungesë vëmendjeje gjatë përdorimit të mjeteve elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze personale.
- b) **Përdorni pajisje personale mbrojtëse. Gjithmonë vishni mbrojtëse për sytë.** Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, kaskat mbrojtëse ose mbrojtëset e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.
- c) **Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, ta merrni ose ta mbani mjetin.** Mbatja e veglave elektrike me gishtin mbi çelës ose vënia në punë e veglave elektrike që e kanë çelësin të ndezur shkakton aksidente.
- d) **Heqni çdo çelës rregullimi ose çelës para se të ndizni mjetin elektrik.** Një çelës ose çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të mjetit elektrik mund të shkaktojë lëndime personale.
- e) **Mos e teproni me shtrirjen. Mbani gjithmonë qëndrimin dhe ekuilibrin e duhur.** Kjo mundëson kontrollë më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.
- f) **Vishuni në mënyrë të përshtatshme. Mos vishni rroba ose bizhuteri të gjera. Mbatini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- g) **Nëse ofrohen pajisje për lidhjen e pajisjeve të nxjerrjes dhe mbledhjes së pluhurit, sigurohuni që këto të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.
- h) **Mos lejoni që njohja e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të injoroni parimet e sigurisë së veglave.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një sekonde të shkurtrë.

4. PËRDORIMI DHE KUJDESI I MJETEVE ELEKTRIKE

- a) **Mos e shtypni mjetin elektrik me forcë. Përdorni mjetin elektrik të duhur për aplikimin tuaj.** Mjeti elektrik i duhur do ta bëjë punën më mirë dhe më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
- b) **Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk e ndez dhe fik atë.** Çdo mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqni paketën e baterisë, nëse është e shkëputshme, nga vegla elektrike përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose të ruani veglat elektrike.** Masa të tilla parandaluese sigurojnë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të mjetit elektrik.

- d) **Mbatini veglat elektrike të papërdorura larg fëmijëve dhe mos lejoni që personat që nuk janë të njohur me veglën elektrike ose me këto udhëzime ta përdorin atë.** Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
- e) **Mirëmbani mjetet dhe aksesoret elektrikë. Kontrolloni për keqpozicionim ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e mjetit elektrik. Nëse dëmtohet, riparoheni mjetin elektrik para përdorimit.** Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike të mirëmbajtura dobët.
- f) **Mbatini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura siç duhet me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- g) **Përdorni mjetin elektrik, aksesoret dhe pjesët e mjetit etj., në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit elektrik për operacione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në një situatë të rrezikshme.
- h) **Mbatini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj dhe yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të mjetit në situata të papritura.

5. PËRDORIMI DHE KUJDESI I MJETIT TË BATERISË

- a) **Mbushni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik zjarri kur përdoret me një bateri tjetër.
- b) **Përdorni vegla elektrike vetëm me paketa baterish të përcaktuara posaçërisht.** Përdorimi i çdo pakete tjetër baterie mund të krijojë rrezik lëndimi dhe zjarri.
- c) **Kur paketa e baterisë nuk është në përdorim, mbajeni larg objekteve të tjera metalike, si kapëse letre, monedha, çelësa, gozdh, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin.** Lidhja e shkurtrë e terminaleve të baterisë së bashku mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- d) **Në kushte abuzive, lëngu mund të nxirret nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakt aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni ndihmë mjekësore gjithashtu.** Lëngu i nxjerrë nga bateria mund të shkaktojë iritrim ose djegie.
- e) **Mos përdorni një bateri ose mjet që është i dëmtuar ose i modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme duke rezultuar në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.
- f) **Mos e ekspozoni një bateri ose mjet ndaj zjarrit ose temperaturës së lartë.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
- g) **Ndiqui të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni baterinë ose mjetin jashtë diapazonit të**

temperaturës së specifikuar në udhëzime. Karikimi i gabuar ose në temperatura jashtë diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të risë rrezikun e zjarrit.

6. SHËRBIMI

- a) **Lëreni mjetin tuaj elektrik të shërbehet nga një person i kualifikuar riparimi duke përdorur vetëm pjesë këmbimi identike.** Kjo do të sigurojë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.
- b) **Mos i servisoni kurrë bateritë e dëmtuara.** Shërbimi i paketave të baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

Udhëzime sigurie për fryrës gjatesh, thithës gjatesh dhe fryrës/thithës gjatesh

- **Mos e përdorni pajisjen në mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik stuhie me rrufe.** Kjo zvogëlon rrezikun e goditjes nga rrufeja.
- **Kontrolloni me kujdes zonën e punës për kafshë të egra.** Kafshët e egra mund të lëndohen nga pajisja në punë.
- **Kontrolloni me kujdes zonën e punës dhe hiqni të gjithë gurët, shkopinjët, telat, kockat dhe çdo trup të huaj tjetër që mund të përplaslet ose të hidhet jashtë, apo në mënyra të tjera të shkaktojë lëndime ose dëme.** Pjesët e hedhura mund të shkaktojnë lëndime.
- **Vishni mbrojtëse për sytë dhe për dëgjimin.** Pajisjet e përshatshme mbrojtëse personale zvogëlojnë rrezikun e lëndimeve.
- **Gjatë përdorimit të pajisjes, vishni gjithmonë këpucë mbrojtëse kundër rrëshqitjes.** Kurrë mos punoni zbathur ose me sandale të hapura. Kështu zvogëloni rrezikun e lëndimit të këmbëve.
- **Gjatë përdorimit të pajisjes, vishni gjithmonë pantallona të gjata.** Lëkura e pambuluar rrit rrezikun e lëndimeve nga mbeturinat.
- **Mos vishni rroba të gjera ose sende si shall, fije, zinxhirë, shirita etj., që mund të thithen në hyrjen e ajrit.** Lidhni flokët e gjatë ose mbulojini ato, në mënyrë që të mos thithen. Thithja e cilitdo prej këtyre sendeve në hyrjen e ajrit mund të risë rrezikun e lëndimeve.
- **Mos e drejtoni kurrë grykën e fryrës në drejtim të njerëzve, kafshëve ose dritareve.** Tregoni kujdes të veçantë kur largoni me fryrje mbeturina nga objekte të forta si pemë, makina ose mure, ku mbeturinat mund të përplasen. Pjesët e flakura larg mund të rrisin rrezikun e lëndimeve.
- **Mos e përdorni pajisjen për të larguar me fryrje materiale që digjen ose nxjerrin tym, si p.sh. cigare, shkrepe ose hi për t'i larguar me fryrje.** Këto burime ndezjeje mund të rrisin rrezikun e zjarrit.
- **Mos e prekni ventilatorin që është ende duke u rrotulluar.** Fikeni pajisjen, prisni derisa ventilatori të ndalet plotësisht dhe hiqni spinën nga rrjeti para se të hiqni ndonjë pjesë që lejon qasjen të ventilatori. Kjo zvogëlon rrezikun e lëndimeve nga pjesët lëvizëse.
- **Sigurohuni që çelësi të jetë i fikur përpara se të hiqni materialin e bllokuar ose të mirëmbani pajisjen.** Një

funksionim i papritur i pajisjes gjatë heqjes së materialit të bllokuar ose gjatë mirëmbajtjes mund të risë rrezikun e lëndimeve.

Udhëzime shtesë sigurie

- Makina është e parashikuar për përdorim në sipërfaqe të sheshtë dhe jo mbi shkallë apo në një mbështetje të paqëndrueshme.
- Mos përdorni njëkohësisht shumë mbajtëse brezash ose shumë rripa shpatullash.

Rreziqe të mbetura

Edhe nëse përdorni këtë pajisje sipas rregullave, gjithmonë mbeten rreziqe të mbetura. Rreziqet e mëposhtme mund të shfaqen në lidhje me ndërtimin dhe mënyrën e funksionimit të kësaj pajisjeje:

- Dëmtime të syve, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur për sytë.
- Dëmtime të mushkërive, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur e frymëmarrjes.
- Dëmtime të dëgjimit, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur për veshët.
- Dëmtimet shëndetësore që vijnë nga dridhjet e dorës dhe krahut, nëse pajisja përdoret për një periudhë të gjatë kohore ose nuk mirëmbahet dhe nuk përdoret siç duhet.

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik për shkak të fushës elektromagnetike që krijohet gjatë funksionimit të pajisjes. Nën kushte të caktuara, fusha mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implantet mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe me prodhuesin e implantit mjekësor para se të përdorin pajisjen.

Përgatitja

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim. Para se ta vini pajisjen në punë, duhet:

- të vendosni baterinë,
- të montoni tubin fryrës.

NJOFTIM! Rrezik lëndimi! Gjatë montimit ose çmontimit të tubit të fryrjes, pajisja duhet të jetë e fikur dhe pjesët lëvizëse të jenë të ndaluar. Hiqeni baterinë para çdo pune!

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

Butoni ndezur/fikur (4)

- Ndezja: Shtypeni përpara
- Fikja: Shtypeni mbrapa

Montimi dhe çmontimi i tubit fryrës

Montimi i tubit fryrës

→ shih fig.A

Çmontimi i tubit fryrës

→ shih Fig.B

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

→ shih Fig.C

Karikoni baterinë

Udhëzime

- Mos e ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë ndaj rrezatimit të drejtpërdrejtë të diellit ose temperaturave >50 °C. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete.
- Shihni gjithashtu udhëzimin e përdorimit të karikuesit.

→ shih Fig.C

Operimi

Vendosja edhe heqja e baterisë

→ shih Fig.D

Ndezja dhe fikja

▲ KUJDES! Sigurori një qëndrim të sigurt dhe mbani pajisjen fort. Sigurohuni para ndezjes që pajisja të mos prekë asnjë objekt.

→ shih Fig.E

Udhëzime pune

▲ PARALAJMËRIM! Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Si fryrës për grumbullimin e gjetheve të thata ose për largimin e tyre nga vende të vështira për t'u arritur.

▲ PARALAJMËRIM! Gjatë punës, kujdesuni që të mos përplasni pajisjen në objekte të forta që mund të shkaktojnë dëmtime. **Riparime të tilla nuk mbulohen nga garancia.**

Modaliteti Fryrja

→ shih Fig.F

Transporti

→ shih Fig.G

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikeni pajisjen dhe hiqni baterinë (9). Punët e riparimit dhe mirëmbajtjes që nuk përshkruhen në këtë manual kryhen nga qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

▲ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Mos e spërkatni pajisjen kurrë me ujë.

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi. Substancat kimike mund të sulmojnë pjesët prej plastike të pajisjes. Mos përdorni pastrues përkatësisht tretës.

- Mbani hapjet e ventilimit, mbështjellësen e motorit dhe dorezat e pajisjes të pastra. Përdorni për këtë një leckë të lagur ose një furçë.

Mirëmbajtja

- Kontrolloni pajisjen para çdo përdorimi për mangësi të dukshme, si pjesë të lira, të konsumuara ose të dëmtuara.
- Kontrolloni mbulesat dhe pajisjet mbrojtëse për dëmtime dhe për vendosje të saktë. Zëvendësojini ato nëse është e nevojshme.

Ruajtja

→ shih Fig.H

Montimi në mur

Mund ta varni pajisjen në mur (13) duke përdorur vrimën në formë vrimë çelësi.

▲ PARALAJMËRIM! Përdorni detektorë të përshtatshëm për të përcaktuar nëse ka linja të fshehura furnizimi ose kontakti kompaninë lokale të shërbimeve për ndihmë. Kontakti me kabllo elektrike mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i tubave të gazit mund të çojë në shpërthim. Thyerja e tubave të ujit shkakton dëme materiale.

→ shih Fig.I

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqeni baterinë nga pajisja dhe ricikloni pajisjen, baterinë, aksesoret dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet në mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve. Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzoi atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hidhni bateritë në mënyrë miqësore ndaj mjedisit



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni bateritë me defekte ose të përdorura në mënyrë të përshtatshme për mjedisin.

- Mos i hapni bateritë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i qarkut të shkurtër dhe mund të dalin avuj që irritojnë rrugët e frymëmarrjes.
- Për arsye sigurie, bateritë duhet të shkarkohen para hedhjes.
- Mbulojini polet me ngjytës për të shmangur qarqet e shkurtra.
- Dorëzoni bateritë tek dyqani ose në një pikë grumbullimi.
- **Bateritë e dëmtuara**

Trajtoni me kujdes të veçantë bateritë që janë dëmtuar nga jashtë!

- Mos i prekni bateritë e dëmtuara pa doreza.
- Nëse nuk mund t'i mbuloni polet me ngjytës, vendosini bateritë veçmas në një qese plastike.
- Vendosini bateritë e dëmtuara veçmas në një enë që nuk digjet, e cila mund të mbyllet dhe të mbushet me rërë.
- Dërgoni bateritë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

→ **shih Fig.J**

ÇERTIFIKATË GARANCIE

→ ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 118

Pjesë rezervë dhe aksesorë

Pjesë rezervë dhe aksesorë mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 118

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Fryrës gjethesh me bateri**

Modeli: **PALB 20 A1**

Numri Serial: 000001 – 280000

Subjekti i deklaratës së përkthuar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (në vend të 2014/30/EU)

Subjekti i deklaratës së përkthuar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024
EN ISO 12100:2010**

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018 Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Në përputhje me Direktivën 2000/14/EC mbi emetimet e zhurmës, konfirmohet sa vijon: Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}

- matur: 80,4 dB;

- garantuar: 83 dB

Procedura e vlerësimit të konformitetit e zbatuar në përputhje me 2000/14/EC, Shtojca V.

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
15.06.2026

Christian Frank
Përfaqësues i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere.....	75
Utilizarea prevăzută.....	75
Furnitura/Accesorii.....	75
Prezentare generală.....	75
Descrierea funcționării.....	76
Date tehnice.....	76
Indicații de siguranță.....	76
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	76
Pictograme și simboluri.....	76
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	77
Indicații de siguranță pentru suflante de grădină, aspiratoare de grădină și suflante/aspiratoare de grădină.....	79
Indicații de siguranță suplimentare.....	79
Riscuri reziduale.....	79
Pregătirea.....	80
Elemente de comandă.....	80
Montarea și demontarea tubului de suflare.....	80
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	80
Încărcarea acumulatorului.....	80
Funcționarea.....	80
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	80
Pornirea și oprirea.....	80
Instrucțiuni de lucru.....	80
Transport.....	80
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	80
Curățarea.....	80
Întreținere.....	80
Depozitarea.....	80
Montarea pe perete.....	80
Eliminarea/protecția mediului.....	80
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	81
Depistarea defecțiunilor.....	81
Service.....	81
Garanție.....	81
Reparație-service.....	82
Service-Center.....	82
Importator.....	82
Piese de schimb și accesorii.....	82
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	83
Reprezentare explodată.....	123

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Adunarea de frunze uscate resp. îndepărtarea din locuri greu accesibile (de ex. de sub autovehicule).

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Orice altă utilizare nespécificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura/Accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.



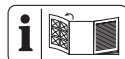
incluse în furnitura livrată



nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Tub de suflare
- 2 Blocare
- 3 Carcasă motor
- 4 Întrerupător de pornire/oprire
- 5 Mâner
- 6 Suport de acumulator
- 7 Orificiu pentru aerisire
- 8 Tastă de deblocare (Acumulator)
- 9 Acumulator
- 10 Indicator stare încărcare
- 11 Tastă pentru indicatorul stării de încărcare
- 12 Încărcător

Fig. A**Descrierea funcționării**

Aparatul poate fi folosit pentru a sufla rapid frunzele sau pentru a le îndepărta din locurile greu accesibile.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice**Suflantă pentru frunze, cu acumulatorPALB 20 A1**

Tensiune măsurată	20 V ~
Intensitate curent	16 A
Tip de protecție	IPX0
Turație la mersul în gol n_0	12000 min ⁻¹
Viteza aerului	≤210 km/h
Acumulator	Li-Ion
Greutate (fără acumulator)	≈1,4 kg
Nivel de presiune acustică L_{pA}	77,2 dB; K_{pA} =3 dB
Nivel de putere acustică L_{WA} măsurat	80,4 dB; K_{WA} =2,13 dB
garantat	83 dB
Vibrație a_h	≤ 2,5 m/s ²
Temperatură	Max. 50 °C
- Proces de încărcare	4 - 40 °C
- Funcționare	4 - 40 °C
- Depozitarea	15 - 25 °C
Acumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 / PAPP 208 A1	
- Bandă de frecvență	2400-2483,5 MHz
- Putere de emisie	≤ 20 dBm

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisie de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisie de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încălzirii.

⚠ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care sula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care sula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Vă recomandăm să încărcăți acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

⚠ OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se va utiliza protecție pentru auz



Se va utiliza protecție respiratorie



Purtați încălțăminte de protecție cu talpă stabilă!



Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.



Părul lung trebuie strâns. Folosiți o plasă pentru păr.



Nivel de presiune acustică garantată L_{WA} în dB.



Îndepărtați acumulatorul înainte de lucrările de înțreținere.



Țineți persoanele din jur la distanță de aparat



Rotor cu pale rotativ. Țineți mâinile la distanță!



Păstrați mâinile și picioarele în afara deschiderilor atunci când mașina este în funcțiune.



Pericol de rănire din cauza pieselor proiectate în aer!



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Păstrați o distanță de siguranță de min. 5 m față de terți.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!



Instrucțiuni pas cu pas



Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă un timp mai îndelungat sau la temperaturi ce depășesc 50 °C. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule.



Apăsare



Încărcarea acumulatorului



A se depozita la loc uscat



În afara zonei de acțiune a copiilor



Scoateți acumulatorul din aparat înainte de a depozita îndelungată (consultați manualul de utilizare separat pentru acumulator și încărcător)



A se depozita curat, protejat împotriva prafului și ferit de îngheț

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întinse favorizează accidentele.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștecher adaptare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză une-**

alta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.

- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță anti-derapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă așteptați prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelte electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.
- d) **Nu depozitați unelte electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Unelte electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea unelei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați unelte de tăiere ascuțite și curate.** Unelte de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acestora etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.

5. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
- b) **Folosiți unelte electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
- c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de**

la un terminal la altul. Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.

- d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încălcați pachetul de acumulatori sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

6. SERVICE

- a) **Trimețiți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Indicații de siguranță pentru suflante de grădină, aspiratoare de grădină și suflante/aspiratoare de grădină

- **Nu folosiți mașina pe vreme rea, în special dacă există pericol de furtună. Astfel se reduce pericolul de a fi lovit de fulger.**
- **Verificați cu atenție ca în zona de lucru să nu existe animale sălbatice.** Animalele sălbatice pot fi rănite de mașina în mișcare.
- **Verificați cu atenție zona de lucru și îndepărtați toate pietrele, ramurile, sârmele, oasele și alte corpuri străine, care pot ricoșa sau pot fi proiectate, provocând leziuni sau daune în alt mod. Elementele proiectate cu viteză pot provoca accidente.**
- **Purtați echipamente de protecție pentru ochi și pentru auz.** Echipamentele individuale de protecție reduc riscul de rănire.
- **Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție anti-derapantă atunci când folosiți mașina. Nu lucrați niciodată desculț sau cu sandale deschise. Astfel evitați pericolul unei accidentări la picior.**
- **Purtați întotdeauna pantaloni lungi atunci când folosiți mașina. Pielea neacoperită crește riscul de rănire cauzată de resturi.**

- **Nu purtați haine largi sau obiecte precum eșarfe, șnururi, lanțuri, panglici etc., care ar putea fi aspirate în orificiul de admisie a aerului. Prindeți părul lung sau acoperiți-l, pentru a evita ca acesta să fie aspirat.** Introducerea oricăruia dintre aceste obiecte în orificiul de admisie a aerului poate crește riscul de rănire.
- **Nu îndreptați niciodată duza suflantei în direcția persoanelor, animalelor sau geamurilor. Fiți deosebit de atenți atunci când îndepărtați resturile de pe obiecte fixe, precum copaci, mașini sau pereți, de pe care pot ricoșa resturi. Piese aruncate pot crește riscul de rănire.**
- **Nu utilizați mașina pentru a sufla obiecte aprinse sau care scot fum, precum țigări, chibrituri sau cenușă.** Aceste surse de aprindere pot crește riscul unui incendiu.
- **Nu atingeți ventilatorul aflat încă în rotație. Opriți mașina, așteptați până când ventilatorul se oprește și scoateți ștecărul de alimentare din priză înainte de a îndepărta orice piesă care blochează accesul la ventilator. Acest lucru reduce riscul de rănire provocat de piesele în mișcare.**
- **Asigurați-vă că interupătorul este oprit înainte de îndepărtarea materialului blocat sau de întreținerea mașinii. Funcționarea neprevăzută a mașinii în timpul îndepărtării materialului blocat sau al întreținerii poate crește riscul de rănire.**

Indicații de siguranță suplimentare

- Mașina este destinată utilizării pe suprafețe plane și nu pe scări sau suprafețe instabile.
- Nu purtați mai multe suporturi de centură sau mai multe curele de umăr în același timp.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-brăț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.

⚠️ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare. Înainte de a pune aparatul în funcțiune trebuie să:

- montați acumulatorul,
- montați tubul de suflat.

OBSERVAȚIE! Pericol de accidente! La montajul sau demontarea tubului de suflat trebuie să fie oprit aparatul și piesele mobile trebuie să fie oprite complet. Înainte de a începe lucrul cu aparatul scoateți acumulatorul!

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Înterupător de pornire/oprire (4)

- Pornirea: Împingere spre înainte
- Oprirea: Împingere spre înapoi

Montarea și demontarea tubului de suflare

Montarea tubului de suflare

→ vezi Fig. A

Demontarea tubului de suflare

→ vezi Fig. B

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

→ vezi Fig. C

Încărcarea acumulatorului

Indicații

- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi >50 °C un timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule.
- A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

→ vezi Fig. C

Funcționarea

Introducerea și scoaterea acumulatorului

→ vezi Fig. D

Pornirea și oprirea

⚠ PRECAUȚIE! Fiți atenți la o postură sigură și țineți bine strâns aparatul. Înainte de pornire, fiți atenți ca aparatul să nu atingă niciun obiect.

→ vezi Fig. E

Instrucțiuni de lucru

⚠ AVERTIZARE! Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Ca o suflantă pentru a aduna frunzele ofilite sau pentru a le sufla din locurile greu accesibile.

⚠ AVERTIZARE! În timpul lucrului, aveți grijă să nu loviți aparatul de obiecte dure care pot provoca deteriorări. **Reparațiile de acest tip nu sunt acoperite de garanție.**

Modul de funcționare Suflare

→ vezi Fig. F

Transport

→ vezi Fig. G

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opiți aparatul și îndepărtați acumulatorul (9). Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

Întreținere

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate.
- Verificați dacă dispozitivele de protecție și capacele sunt fixe în poziție și dacă nu sunt deteriorate. Dacă este cazul, înlocuiți-le.

Depozitarea

→ vezi Fig. H

Montarea pe perete

Puteți agăța aparatul de orificiul găurii cheii (13) pe perete.

⚠ AVERTIZARE! Folosiți detectoare adecvate pentru a determina dacă există cabluri de alimentare ascunse sau contactați compania locală de utilități pentru asistență. Contactul cu cablurile electrice poate provoca incendii și șocuri electrice. Deteriorarea conductelor de gaz poate duce la explozie. Ruperea conductelor de apă provoacă daune materiale.

→ vezi Fig. I

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predăți aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecți sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitele.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.

• Acumulatori deteriorați

Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!

- Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
- Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
- Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
- Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să identificați mici defecțiuni:

→ vezi Fig. J

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Capacitate acumulator) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 513953_2510) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimi-

teți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 513953_2510

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la

www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 82*

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Suflantă pentru frunze, cu acumulator**

Model: **PALB 20 A1**

Numărul de serie: 000001 - 280000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (în loc de 2014/30/EU)

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele: Nivel de putere acustică (L_{WA})

- măsurat: 80,4 dB;

- garantat: 83 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa V la Directiva 2000/14/EC.

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

15.06.2026

Christian Frank

Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	84
Употреба по предназначение.....	84
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности.....	84
Преглед.....	84
Описание на функциите.....	85
Технически данни.....	85
Указания за безопасност.....	85
Значение на указанията за безопасност.....	85
Пиктограми и символи.....	86
Общи предупреждения за безопасност на електронните инструменти.....	86
Указания за безопасна работа с градинска духалка, градинска прахосмукачка и градинска духалка/прахосмукачка.....	88
Допълнителни указания за безопасност.....	89
Остатъчни рискове.....	89
Подготовка.....	89
Контролни елементи.....	89
Монтаж и демонтаж на издухващата тръба.....	89
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	89
Зареждане на акумулатора.....	89
Експлоатация.....	89
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	89
Включване и изключване.....	89
Указания за работа.....	89
Транспорт.....	89
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	90
Почистване.....	90
Поддръжка.....	90
Съхранение.....	90
Монтаж на стена.....	90
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	90
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	90
Отстраняване на неизправности.....	90
Сервизно обслужване.....	91
Гаранция.....	91
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	91
Сервизен център.....	92
Вносител.....	92
Резервни части и принадлежности.....	92
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	92
Разглобен вид.....	123

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Събиране на сухи листа, респ. отстраняването им от трудно достъпни места (напр. под автомобили).

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младешки над 16 години трябва да използват уреда само под надзор. Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.



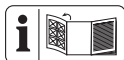
включени в окомплектовката на доставката



не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Издухваща тръба
- 2 Блокировка
- 3 Корпус на мотора
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Ръкохватка
- 6 Държач за акумулатор
- 7 Вентилационен отвор
- 8 Бутон за деблокиране (акумулатор)
- 9 Акумулатор
- 10 Индикатор за състоянието на зареждане

- 11 Бутони за индикатора за състоянието на зареждане
- 12 Зарядно устройство
- 13 Отвор за ключова дупка

Фиг. А

- 14 Съединителен щуцер

Описание на функциите

С уреда листата могат да бъдат събрани бързо чрез издухване или могат да бъдат издухвани от трудно достъпни места.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторна духалка за листа	PALB 20 A1
Номинално напрежение	20 V ---
Големина на тока	16 A
Вид защита	IPXO
Обороти на празен ход n_0	12000 min ⁻¹
Скорост на въздуха	≤210 km/h
Акумулатор	Li-Ion
Тегло (без акумулаторна батерия)	≈1,4 kg
Ниво на звуково налягане L_{pA}	77,2 dB; K_{pA} =3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} измерено	80,4 dB; K_{WA} =2,13 dB
гарантирано	83 dB
Вибрации a_h	≤ 2,5 m/s ²
Температура	Макс. 50 °C
- Процес на зареждане	4 - 40 °C
- Експлоатация	4 - 40 °C
- Съхранение	15 - 25 °C
PARKSIDE Performance Smart батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1	
- Честотен диапазон	2400-2483,5 MHz
- Предавателна мощност	≤ 20 dBm

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предпазителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при

действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Внимание!



Прочетете ръководството за експлоатация



Използвайте защита за очите



Използвайте антифони



Използване на предпазни средства за дихателните органи



Носете предпазни обувки с твърда подметка!



Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.



Не носете разпуснати дълги коси. Използвайте мрежичка за коса.



Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB.



Извадете акумулатора преди поддръжка!



Дръжте далеч околните лица от уреда



Въртящо се работно колело. Пазете ръцете си!



Дръжте ръцете и краката си извън отворите, когато машината работи.



Опасност от нараняване от изхвърлени части!



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Поддържайте предпазно разстояние от мин. 5m до трети лица.

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!



Инструкции стъпка по стъпка



Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение или температури над 50 °C. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства.



Натискане



Зареждане на акумулатора



Съхранявайте на сухо място



Съхранявайте извън досега на деца



Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство)



15-25°C
Съхранявайте на чисто, защитено от прах и от замръзване място

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламяват праха или изпаренията.
- Докаато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2 ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3 ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като противопопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- c) Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
- d) Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.

- e) Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите. Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

4 ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайното стартиране на електроинструмента.
- d) Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден. Много злоупотреби се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.

г) Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

h) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

a) Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.

b) Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.

c) Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга. Съединяването на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгоряния или пожар.

d) При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгоряния.

e) Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

f) Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.

g) Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждане при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

a) Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.

По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.

b) Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

Указания за безопасна работа с градинска духалка, градинска прахосмукачка и градинска духалка/прахосмукачка

- Не използвайте машината при лошо време, особено при опасност от гръмотевични бури. Така намалява опасността да бъдете ударени от гръм.
- Проверете добре работната зона за диви животни. Дивите животни могат да бъдат наранени от работещата машина.
- Проверете добре работната зона и отстранете всички камъни, пръчки, телове, кости и други чужди тела, които могат да рикошират или да бъдат изхвърлени или по друг начин да причинят нараняване или повреда. Изхвърлените части могат да доведат до наранявания.
- Носете защитни очила и антифони. Подходящите лични предпазни средства намаляват риска от наранявания.
- Винаги носете нехлъзгащи се защитни обувки, когато работите с машината. Никога не работете боси или с отворени сандали. По този начин се свежда до минимум рискът от нараняване на краката.
- Винаги носете дълги панталони, когато работите с машината. Голата кожа увеличава риска от наранявания от боклуци.
- Не носете широки дрехи или предмети като шалове, връзки, гърдани, панделки и др., които могат да бъдат издърпани във входа на въздуха. Завержете назад или покрийте дългата коса, за да предотвратите издърпването ѝ. Вкарването на някое от тези неща във входа на въздуха може да увеличи риска от нараняване.
- Никога не насочвайте дюзата на духалката към хора, животни или прозорци. Бъдете особено внимателни, когато издухвате боклуци от твърди предмети като дървета, коли или стени, в които боклуците могат да рикошират. Изхвърлените части могат да увеличат риска от нараняване.
- Не използвайте машината за издухване на горящи или димящи предмети, като напр. цигари, кибрит или пепел. Тези източници на запалване могат да увеличат риска от пожар.
- Не докосвайте движещия се вентилатор. Изключете машината, изчакайте вентилаторът да спре и извадете щепсела, преди да премахнете коята и да е част, осигуряваща достъп до вентилатора. Това намалява риска от нараняване от движещи се части.
- Уверете се, че превключвателят е изключен, преди да отстранявате заседнал материал или да извършвате техническа поддръжка на машината.

Неочакваното включване на машината при отстраняване на заседнал материал или при техническа поддръжка може да повиши риска от наранявания.

Допълнителни указания за безопасност

- Машината е предназначена за използване на равна основа, а не върху стълби или нестабилна повърхност.
- Не носете едновременно няколко държача за колан или няколко раменни колана.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.
- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Преди да започнете работа с уреда, трябва да:

- поставите акумулатора,
- монтирате издухващата тръба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от нараняване! При монтаж или демонтаж на издухващата тръба уредът трябва да бъде изключен и подвижните части да стоят неподвижно. Изваждайте акумулатора преди всякакви работи!

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Превключвател за включване/изключване (4)

- Включване: Преместване напред
- Изключване: Преместване назад

Монтаж и демонтаж на издухващата тръба

Монтаж на издухващата тръба

→ виж Фиг. А

Демонтаж на издухващата тръба

→ виж Фиг. В

Проверка на степента на зареждане на батерия

→ виж Фиг. С

Зареждане на акумулатора

Указания

- Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди $>50^{\circ}\text{C}$. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства.
- Вижте също инструкциите за употреба на зарядното устройство.

→ виж Фиг. С

Експлоатация

Поставяне и сваляне на акумулатора

→ виж Фиг. D

Включване и изключване

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Внимавайте за безопасна стойка и дръжте уреда здраво. Преди включване, внимавайте уредът да не докосва предмети.

→ виж Фиг. Е

Указания за работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Като духалка за натрупване на сухи листа или издухване от труднодостъпни места.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При работата винаги внимавайте за това, да не удярате уреда в твърди предмети, които могат да причинят щети. **Ремонти от този вид не се покриват от гаранцията.**

Работен режим Издухване

→ виж Фиг. F

Транспорт

→ виж Фиг. G

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (9). Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

Поддръжка

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
- Проверявайте кондензаторите и защитните устройства за повреди и дали са на правилните места. При необходимост ги сменете.

Съхранение

→ виж Фиг. Н

Монтаж на стена

Можете да окачите уреда в отвора за закачване (13) на стената.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използвайте подходящи детектори, за да определите дали има скрити захранващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие. Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.

→ виж Фиг. I

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Запелете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- Повредени акумулатори

Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!

- Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
- Ако не можете да запелете клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
- Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Отстраняване на неизправности

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

→ виж Фиг. J

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличие и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повредите на чувливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интер-

венции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и касовия номер (IAN 513953_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съслушване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законова гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
- Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще извършим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 513953_2510

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: Сервизен център, Стр. 92

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторна духалка за листа**

Модел: **PALB 20 A1**

Сериен номер: 000001 – 280000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2000/14/ЕС & 2005/88/ЕС • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (вместо 2014/30/EU)**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/ЕС се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност L_{WD}

– измерено: 80,4 dB;

– гарантирано: 83 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕС, приложение V.

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

15.06.2026

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	93
Προβλεπόμενη χρήση.....	93
Παραδοτέας εξοπλισμός/Αξεσουάρ.....	93
Επισκόπηση.....	93
Περιγραφή λειτουργίας.....	94
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	94
Υποδείξεις ασφαλείας.....	94
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	94
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	94
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	95
Υποδείξεις ασφαλείας για φυσητήρες κήπων, απορροφητήρες κήπων και φυσητήρες/απορροφητήρες κήπων.....	97
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας.....	98
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	98
Προτοιμασία.....	98
Εξαρτήματα χειρισμού.....	98
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του σωλήνα φυσητήρα.....	98
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	98
Φόρτιση συσσωρευτή.....	98
Λειτουργία.....	98
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	98
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	98
Υποδείξεις λειτουργίας.....	98
Μεταφορά.....	98
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	98
Καθαρισμός.....	99
Συντήρηση.....	99
Αποθήκευση.....	99
Επιτοίχια συναρμολόγηση.....	99
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	99
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....	99
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	99
Σέρβις.....	99
Εγγύηση.....	99
Σέρβις επισκευών.....	100
Κέντρο Σέρβις.....	100
Εισαγωγέας.....	101
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	101
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	101
Διευρυμένη εικόνα.....	123

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Συγκέντρωση στεγνών φύλλων ή/και απομάκρυνση τους από δυσπρόσιτα σημεία (π.χ. κάτω από οχήματα).

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέας εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.



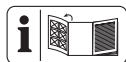
περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Σωλήνας φυσητήρα
- 2 Μηχανισμός ασφαλίσης
- 3 Περιβλήμα κινητήρα
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 5 Χειρολαβή
- 6 Βάση συσσωρευτή
- 7 Άνοιγμα αερισμού
- 8 Πλήκτρο απασφάλισης (Συσσωρευτής)
- 9 Συσσωρευτής
- 10 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 11 Πλήκτρο ένδειξης κατάστασης φόρτισης

12 Φορτιστής

13 Διάτρηση οπής κλειδιού

Εικ. Α

14 Υποδοχή σύνδεσης

Περιγραφή λειτουργίας

Με τη συσκευή είναι δυνατό γρήγορο συγκεντρωτικό φύσημα των φύλλων ή απομάκρυνση με φύσημα από δυσπρόσιτα σημεία.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενος φυσητήρας φύλλωνPALB 20 A1

Ονομαστική τάση 20 V ===

Ισχύς ρεύματος 16 A

Είδος προστασίας IPX0

Αριθμός στρωφών ρελαντί n_0 12000 min⁻¹

Ταχύτητα αέρα ≤210 km/h

Συσσωρευτής Li-Ion

Βάρος (χωρίς συσσωρευτή) ≈1,4 kg

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} 77,2 dB; K_{pA} =3 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}

μετρημένη 80,4 dB; K_{WA} =2,13 dB

εγγυημένη 83 dB

Δόνηση a_h ≤ 2,5 m/s²

Θερμοκρασία Μέγ. 50 °C

- Διαδικασία φόρτισης 4 - 40 °C

- Λειτουργία 4 - 40 °C

- Αποθήκευση 15 - 25 °C

Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- Ζώνη συχνότητας 2400-2483,5 MHz

- Ισχύς εκπομπής ≤ 20 dBm

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης, τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει

να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημία.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής



Χρησιμοποιείτε προστασία για την αναπνοή



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας με σταθερή σόλα!



Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.



Μαζεύετε τα μακριά μαλλιά. Χρησιμοποιείτε ένα δίχτυ μαλλιών.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB.



Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από τις εργασίες συντήρησης!



Διατηρείτε τα παρακείμενα ότομα μακριά από τη συσκευή



Περιστρεφόμενος τροχός με πτερύγιο. Διατηρείτε τα χέρια μακριά!



Διατηρείτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα ανοίγματα όταν λειτουργεί το μηχάνημα.



Κίνδυνος τραυματισμού από κομμάτια που εκσφενδονίζονται!



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 5 m από τρίτους.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!



Οδηγίες χειρισμού βήμα προς βήμα



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C. Αποφεύγετε ιδίως την απόθεση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα.



Πίεση



Φόρτιση συσσωρευτή



Αποθηκεύετε σε στεγνή κατάσταση



Αποθηκεύετε σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά



Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)

15-25°C



Αποθηκεύετε σε καθαρή κατάσταση, προστατευμένο από τη σκόνη και σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις παραγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περιστασιοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρι-**

κά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) **Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μην αφιγγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην ασκείτε βία στο καλώδιο.** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν κατεστραμμένα ή υπερθερμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) **Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επίρρηση ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
- b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας.** Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακούς που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση.** Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας.** Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Κάτι τέτοιο καθι-

στά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φορδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φορδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα.** Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις βύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου

για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό.** Σε περίπτωση ακούσιας επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια. Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
- f) **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
- g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6. ΣΕΡΒΙΣ

- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην αναθέτετε ποτέ το σέρβις κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το σέρβις συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Υποδείξεις ασφαλείας για φυσητήρες κήπων, απορροφητήρες κήπων και φυσητήρες/ απορροφητήρες κήπων

- **Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα όταν έχει κακοκαιρία, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδας.** Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να χτυπηθείτε από κεραυνό.
- **Ελέγχετε σχολαστικά τον χώρο εργασίας για άγρια ζώα.** Τα άγρια ζώα ενδέχεται να τραυματιστούν κατά τη λειτουργία της μηχανής.
- **Ελέγχετε τον χώρο εργασίας σχολαστικά και απομακρύνετε πέτρες, ρίζες, σύρματα, κόκαλα και άλλα ξένα σώματα που μπορούν να εξοστρακιστούν, να πεταχτούν προς τα έξω ή να προκαλέσουν με άλλο τρόπο τραυματισμούς ή ζημιές.** Μέρη που εκτοξεύονται μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.
- **Φοράτε προστασία για τα μάτια και την ακοή.** Η χρήση κατάλληλου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Φοράτε πάντα αντιολισθητικά, προστατευτικά υποδήματα κατά τον χειρισμό του μηχανήματος.** Ποτέ μην εργάζεστε ξυπόλητοι ή με ανοιχτά σανδάλια. Έτσι, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού των ποδιών.
- **Φοράτε πάντα μακρύ παντελόνι κατά τον χειρισμό του μηχανήματος.** Το ακάλυπτο δέρμα αυξάνει την πιθανότητα τραυματισμών από απορρίμματα.
- **Μην φοράτε φαριδιά ρούχα ή είδη όπως κασκόλ, κορδόνια, αλυσίδες, κορδέλες κ.λπ. που μπορούν να τραβηχτούν στην είσοδο αέρα.** Δένετε τα μακριά μαλλιά ή καλύπτετε τα ώστε να μην είναι δυνατόν να τραβηχτούν. Εάν κάποιο από αυτά τα αντικείμενα εισέλθει στην είσοδο αέρα, μπορεί να αυξηθεί ο κίνδυνος τραυματισμών.
- **Ποτέ μην κατευθύνετε το ακροφύσιο φυσητήρα προς την κατεύθυνση ανθρώπων, ζώων ή παραθύρων.** Προσέχετε ιδιαίτερα τα σταθερά αντικείμενα όπως δέντρα, αυτοκίνητα ή τοίχους κατά την απομάκρυνση με φύσημα καθώς τα απορρίμματα μπορούν να εξοστρακιστούν χτυπώντας σε αυτά. Τμήματα που εκτοξεύονται μακριά αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για απομάκρυνση με φύσημα ειδών που καίγονται ή καπνίζουν όπως για παράδειγμα τσιγάρα, σπέρτα ή σάχτες.** Αυτές οι πηγές ανάφλεξης αυξάνουν τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Μην αγγίζετε τον περιστρεφόμενο ανεμιστήρα.** Απενεργοποιήστε το μηχανήμα, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο ανεμιστήρας και τραβήξτε το βύσμα ισχύος προτού απομακρύνετε ένα στοιχείο που απελευθερώνει την πρόσβαση στον ανεμιστήρα. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού από κινούμενα μέρη.
- **Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος προτού απομακρύνετε μαγκαμμένα υλικά ή συντηρήσετε το μηχανήμα.** Μια μη αναμενόμενη λειτουργία του μηχανήματος κατά την απομάκρυνση μαγκαμμένου υλικού ή κατά τη συντήρηση μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμών.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφάλειας

- Η μηχανή προβλέπεται για χρήση σε επίπεδο έδαφος και επάνω σε σκάλες ή ασαθρή βάση.
- Μην φοράτε ταυτόχρονα πολλά κλιπ ζώνης ή πολλούς ιμάντες ώμου.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στα μάτια, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για τα μάτια.
- Βλάβες στους πνεύμονες, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται προστασία για την αναπνοή.
- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χειριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση. Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή πρέπει:

- να τοποθετήσετε το συσσωρευτή,
- να συναρμολογήσετε τον σωλήνα φυσήματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά τη συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση του σωλήνα φυσήματος πρέπει η συσκευή να είναι απενεργοποιημένη και τα κινούμενα εξαρτήματα ακινητοποιημένα. Πριν από όλες τις εργασίες απομακρύνετε το συσσωρευτή!

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4)

- Ενεργοποίηση: Ωθήστε προς τα εμπρός
- Απενεργοποίηση: Ωθήστε προς τα πίσω

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του σωλήνα φυσήματος

Συναρμολόγηση σωλήνα φυσήματος

→ βλ. Εικ. Α

Αποσυναρμολόγηση σωλήνα φυσήματος

→ βλ. Εικ. Β

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

→ βλ. Εικ. C

Φόρτιση συσσωρευτή

Υποδείξεις

- Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες >50 °C. Αποφεύγετε ιδίως την απόθεση σε θερμοκρατικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα.
- Ανατρέξτε και στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

→ βλ. Εικ. C

Λειτουργία

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

→ βλ. Εικ. D

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Φροντίστε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και κρατήστε τη συσκευή σφιχτά. Πριν από την ενεργοποίηση, διασφαλίζετε ότι η συσκευή δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.

→ βλ. Εικ. E

Υποδείξεις λειτουργίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Ως φυσήκτρας για τη συλλογή ξερών φύλλων ή για την απομάκρυνση με φύσημα από δύσκολα προσβάσιμα σημεία.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προσέξτε κατά την εργασία ώστε να μην χτυπάτε με τη συσκευή σε σκληρά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιές. **Επισκευές αυτού του είδους δεν υπόκεινται στην εγγύηση.**

Είδος λειτουργίας φυσήματος

→ βλ. Εικ. F

Μεταφορά

→ βλ. Εικ. G

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Να προστατεύετε τον εαυτό σας κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (9). Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτές.

- Διατηρείτε τις εγχοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

Συντήρηση

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές, όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις διατάξεις προστασίας για τυχόν ζημιές και για τη σωστή θέση τους. Αντικαταστήστε τα όπου απαιτείται.

Αποθήκευση

→ βλ. Εικ. Η

Επιτοίχια συναρμολόγηση

Μπορείτε να αναρτήσετε τη συσκευή στη διάτρηση οπής κλειδιού (13) στον τοίχο.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε κατάλληλους ανιχνευτές για να προσδιορίσετε εάν υπάρχουν κρυφοί αγωγοί παροχής ή επικοινωνήστε με την τοπική επιχείρηση κοινής ωφέλειας για βοήθεια. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ζημιά στις γραμμές αερίου μπορεί να επιφέρει έκρηξη. Η θραύση σωλήνων νερού προκαλεί ζημιά στην ιδιοκτησία.

→ βλ. Εικ. Ι

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρείτε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίπτετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**
Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
 - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
 - Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
 - Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
 - Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

→ βλ. Εικ. J

Σέρβις

Εγγύηση

Αξίτιμης πελάτη,

Το παρόν προϊόν διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δι-

καιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Χωρητικότητα συσσωρευτή) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημία στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διετρίχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 513953_2510) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλο τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλο τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491824928

Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 513953_2510



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4242

Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 513953_2510

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις*, σ. 100

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενος φυσητήρας φύλλων**

Μοντέλο: **PALB 20 A1**

Αριθμός σειράς: 000001 – 280000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (αντί 2014/30/EU)**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα: Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη: 80,4 dB;

– εγγυημένη: 83 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα V.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
15.06.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	102
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	102
Lieferumfang/Zubehör.....	102
Übersicht.....	102
Funktionsbeschreibung.....	103
Technische Daten.....	103
Sicherheitshinweise.....	103
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	103
Bildzeichen und Symbole.....	103
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	104
Sicherheitshinweise für Gartenbläser, Gartensauger und Gartenbläser/-sauger.....	106
Zusätzliche Sicherheitshinweise.....	106
Restrisiken.....	106
Vorbereitung.....	107
Bedienteile.....	107
Blasrohr montieren und demontieren.....	107
Ladezustand des Akkus prüfen.....	107
Akku aufladen.....	107
Betrieb.....	107
Akku einsetzen und entnehmen.....	107
Ein- und Ausschalten.....	107
Arbeitshinweise.....	107
Transport.....	107
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	107
Reinigung.....	107
Wartung.....	107
Lagerung.....	107
Wandmontage.....	107
Entsorgung/Umweltschutz.....	108
Akku umweltgerecht entsorgen.....	108
Fehlersuche.....	108
Service.....	108
Garantie.....	108
Reparatur-Service.....	109
Service-Center.....	109
Importeur.....	109
Ersatzteile und Zubehör.....	109
Original-EU-Konformitätserklärung.....	110
Explosionszeichnung.....	123

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Zusammenzutragen von trockenem Laub, bzw. entfernen von schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



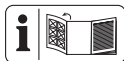
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Blasrohr
- 2 Verriegelung
- 3 Motorgehäuse
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff
- 6 Akku-Halter
- 7 Lüftungsöffnung
- 8 Entriegelungstaste (Akku)
- 9 Akku
- 10 Ladezustandsanzeige
- 11 Taster Ladezustandsanzeige
- 12 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Mit dem Gerät lässt sich Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Laubbläser	PALB 20 A1
Bemessungsspannung	20 V ==
Stromstärke	16 A
Schutzart	IPX0
Leerlaufdrehzahl n_0	12000 min ⁻¹
Luftgeschwindigkeit	≤210 km/h
Akku	Li-Ion
Gewicht (ohne Akku)	≈1,4 kg
Schalldruckpegel L_{pA}	77,2 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schallleistungspegel L_{WA} gemessen	80,4 dB; $K_{WA}=2,13$ dB
garantiert	83 dB
Vibration a_h	≤ 2,5 m/s ²
Temperatur	Max. 50 °C
- Ladevorgang	4 - 40 °C
- Betrieb	4 - 40 °C
- Lagerung	15 - 25 °C
PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- Frequenzband	2400-2483,5 MHz
- Sendeleistung	≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

! WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispiels-

weise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

! WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

! GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

! WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

! VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Atemschutz benutzen



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!



Umstehende Personen vom Gerät fernhalten



Rotierendes Flügelrad. Hände fernhalten!



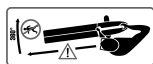
Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 5m zu Dritten ein.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!



Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.



Drücken



Akku aufladen



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

15-25°C



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3. Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Klei-

dung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Gartenbläser, Gartensauger und Gartenbläser/-sauger

- **Verwenden Sie die Maschine nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch die laufende Maschine verletzt werden.
- **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper, die abprallen oder herausgeschleudert werden können oder auf andere Weise Verletzungen oder Schäden verursachen können.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.

- **Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.** Geeignete persönliche Schutzausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. Niemals barfuß oder mit offenen Sandalen arbeiten.** Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung.
- **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer lange Hosen.** Bloße Haut erhöht das Risiko von Verletzungen durch Unrat.
- **Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung oder Dinge wie Schals, Schnüre, Ketten, Bänder, usw., die in den Lufteinlass gezogen werden könnten. Binden Sie langes Haar zurück oder bedecken Sie es, damit es nicht eingezogen werden kann.** Das Einziehen irgendeines dieser Dinge in den Lufteinlass kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.
- **Richten Sie die Bläserdüse niemals in Richtung von Menschen, Tieren oder Fenstern. Seien Sie besonders vorsichtig beim Wegblasen von Unrat von festen Objekten wie Bäumen, Autos oder Wänden, an denen der Unrat abprallen kann.** Weggeschleuderte Teile können das Risiko von Verletzungen erhöhen.
- **Verwenden Sie die Maschine nicht, um Brennendes oder Rauchendes, wie z. B. Zigaretten, Streichhölzer oder Asche wegzublasen.** Diese Zündquellen können das Brandrisiko erhöhen.
- **Berühren Sie nicht den sich noch drehenden Ventilator. Schalten Sie die Maschine aus, warten Sie bis zum Stillstand des Ventilators und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie ein Teil entfernen, das den Zugang zum Ventilator freigibt.** Dies verringert das Risiko einer Verletzung durch bewegte Teile.
- **Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Maschine warten.** Ein unerwarteter Betrieb der Maschine beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Die Maschine ist zur Verwendung auf ebenem Untergrund vorgesehen und nicht auf Leitern oder einer labilen Unterlage.
- Tragen Sie nicht gleichzeitig mehrere Gürtelhalterungen oder mehrere Schultergurte.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufen des Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie:

- den Akku einsetzen,
- das Blasrohr montieren.

HINWEIS! Verletzungsgefahr! Bei Montage oder Demontage vom Blasrohr muss das Gerät ausgeschaltet sein und die beweglichen Teile stillstehen. Entnehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku!

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (4)

- Einschalten: Nach vorne schieben
- Ausschalten: Nach hinten schieben

Blasrohr montieren und demontieren

Blasrohr montieren

→ siehe Abb. A

Blasrohr demontieren

→ siehe Abb. B

Ladezustand des Akkus prüfen

→ siehe Abb. C

Akku aufladen

Hinweise

- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen >50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.
- Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

→ siehe Abb. C

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe Abb. D

Ein- und Ausschalten

⚠ VORSICHT! Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

→ siehe Abb. E

Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Als Gebläse zum Anhäufen von dürrum Blattwerk oder zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen.

⚠ WARNUNG! Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. **Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.**

Betriebsart Blasen

→ siehe Abb. F

Transport

→ siehe Abb. G

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (9). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Lagerung

→ siehe Abb. H

Wandmontage

Sie können das Gerät an der Schlüssellochbohrung (13) an der Wand aufhängen.

⚠️ WARNING! Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

→ siehe Abb. I

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akku umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

→ siehe Abb. J

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 513953_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs

(Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehöerteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

 **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513953_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 109

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Laubbläser**

Modell: **PALB 20 A1**

Seriennummer: 000001 – 280000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}

– gemessen: 80,4 dB;

– garantiert: 83 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
15.06.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus lombfűvő
A termék típusa:	PALB 20 A1
Gyártási szám:	513953_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavítá-shoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavežemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontakt na številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko po-

trošnik od proizvajalca zahteva vratio celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.

7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vratio placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašceni servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblašceni servis ali nepooblašcena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Дувалка за листови на батерии
Модел:	PALB 20 A1
IAN/сериски број:	513953_2510/000001 - 280000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално обење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Капацитет на батеријата) или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

CERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Fryrës gjethesh me bateri
Modeli:	PALB 20 A1
IAN/Numri serik:	513953_2510/000001 - 280000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,
Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.
Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.
Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Kapaciteti i baterisë) ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Gendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk , 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

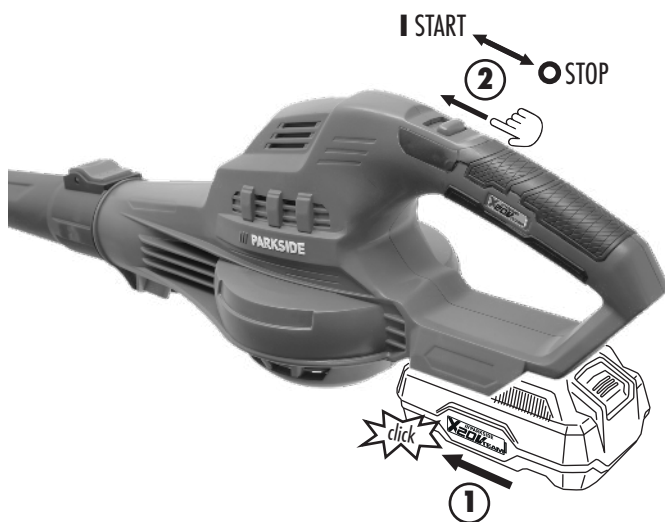
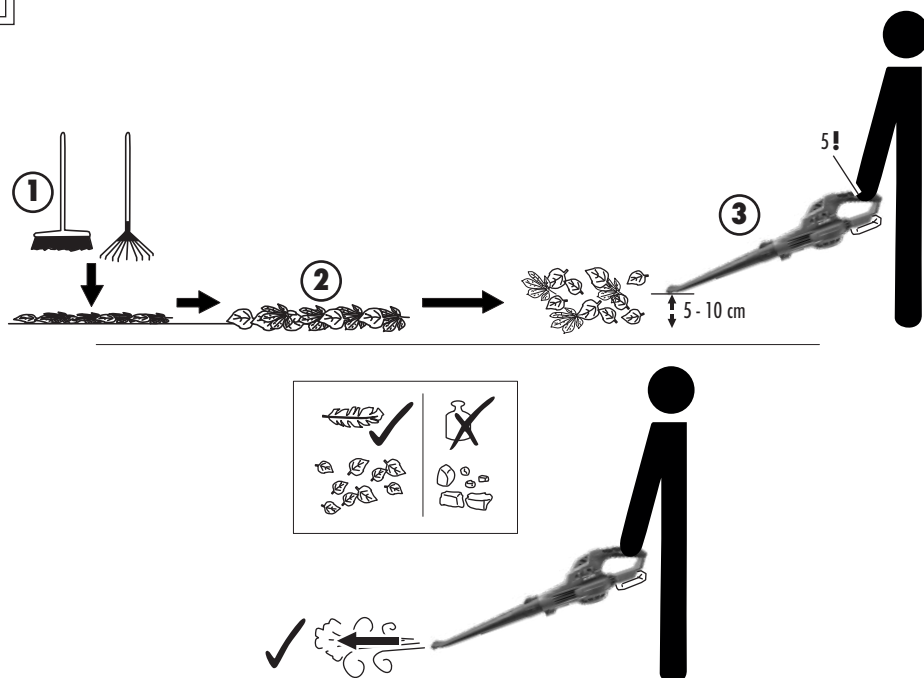
Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rdanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku duvač za lišće
Model:	PALB 20 A1
IAN/Serijski broj:	513953_2510/000001 - 280000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksides-diy.com

E**F**

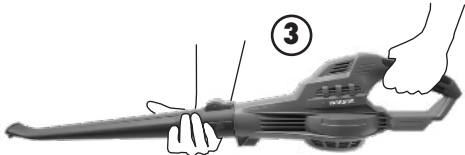
G



1 STOP !



2



3

H









0%



15 - 25°C



40 - 60%

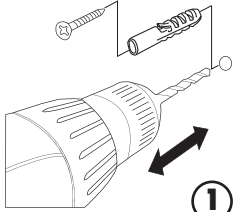


I

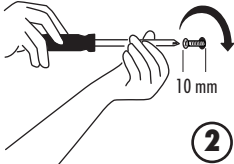


Ø 7-10 mm





1

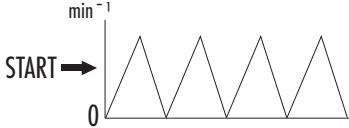


2



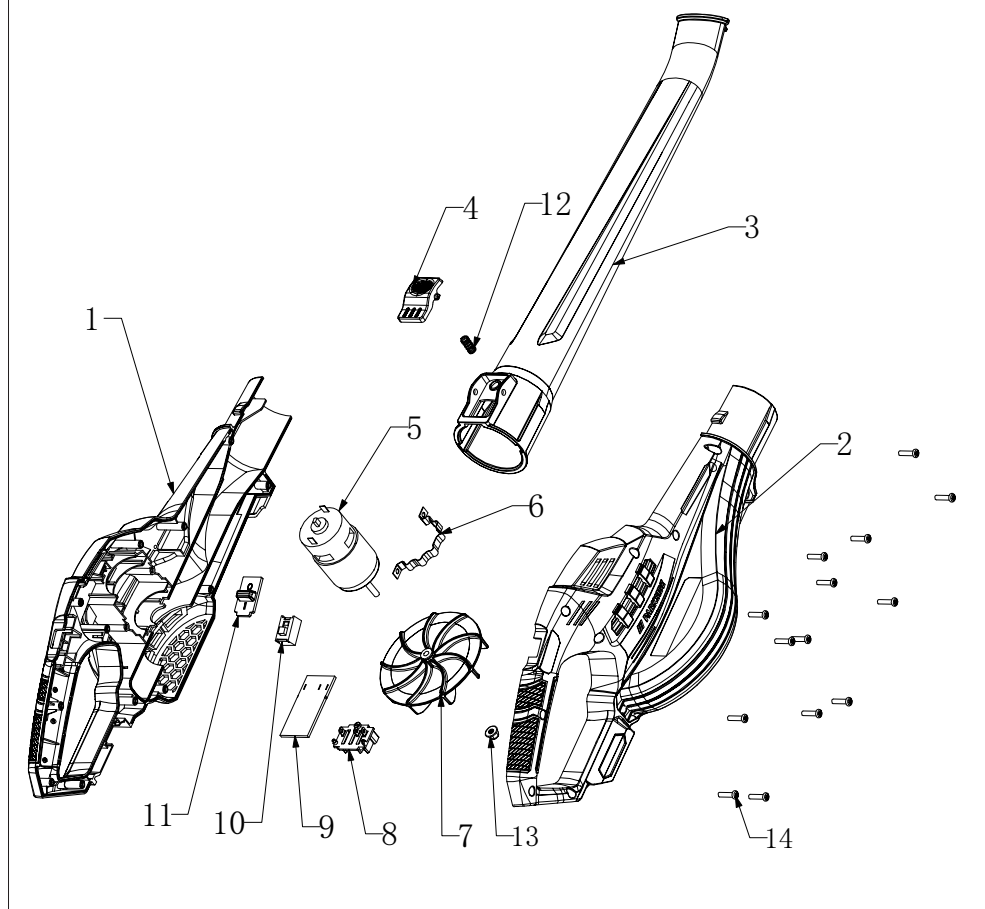
3

J

		
START		
		
		
		
		

Explosionszeichnung • Exploded view • Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplodirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Рамје e zgjeruar

PALB 20 A1



informativ • informative • informativ • informativen • informativno • informativan • informační • informatívny • ενημερωτικό
• информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Versiunea informatiilor
• Információk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav
informací • Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност
на информацията • Статус на информациите • Statusi i informacionit:
03/2026

Ident.-No.: 72041122032026-3



IAN 513953_2510



Π005 26

3